



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20 V AKKU-TACKER/20V CORDLESS TACKER/20 V AGRAFEUSE SANS FIL PAT 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

20 V AKKU-TACKER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

20V CORDLESS TACKER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

20 V AGRAFEUSE SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-SPIJKERPISTOOL

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

20 V AKUMULATOROWY ZSZYWACZ

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

20 V AKU SPONKOVAČKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU SPONKOVAČKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

20 V GRAPADORA RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(DK)

20 V BATTERIDREVEN HÆFTEMASKINE

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

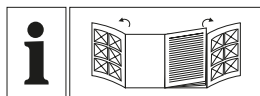
20 V PISTOLA SPARAPUNTI RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

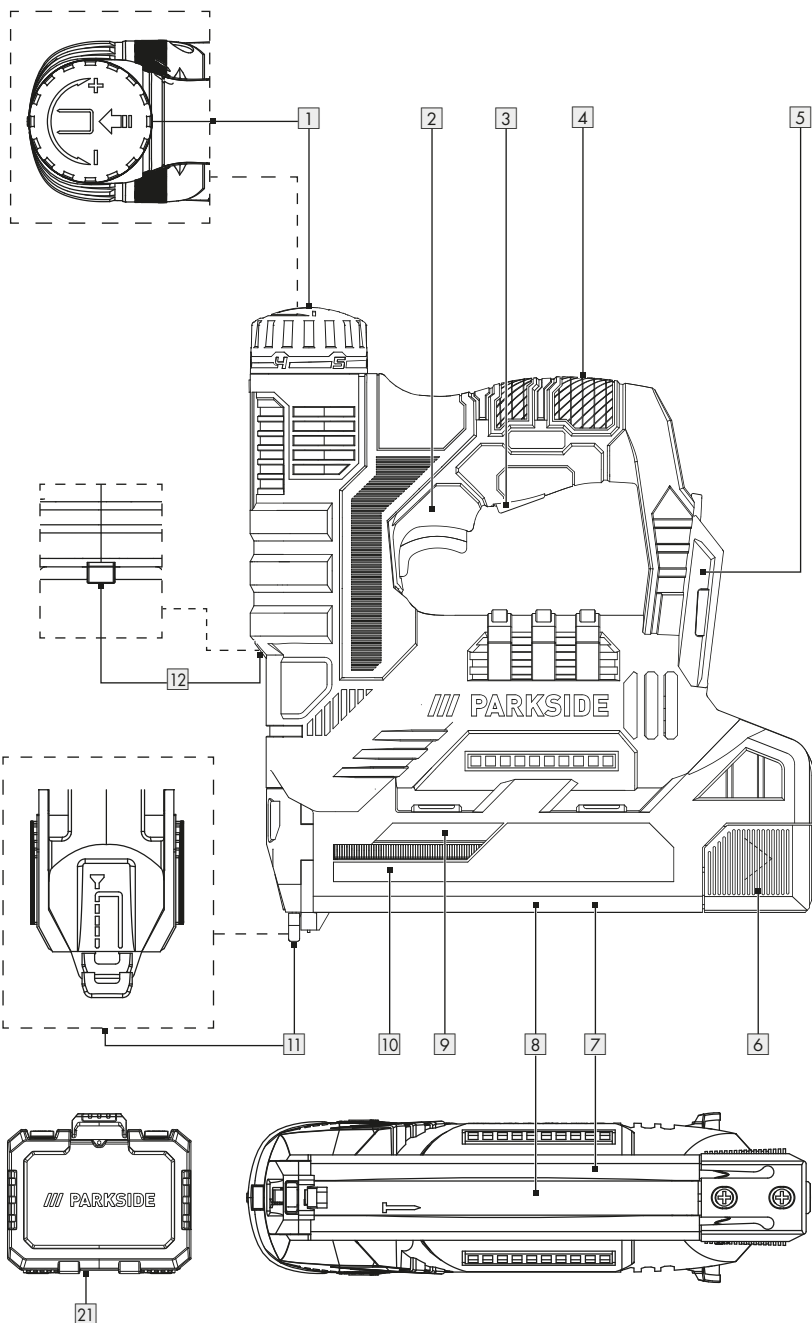
20 V AKKUS TÚZŐGÉP

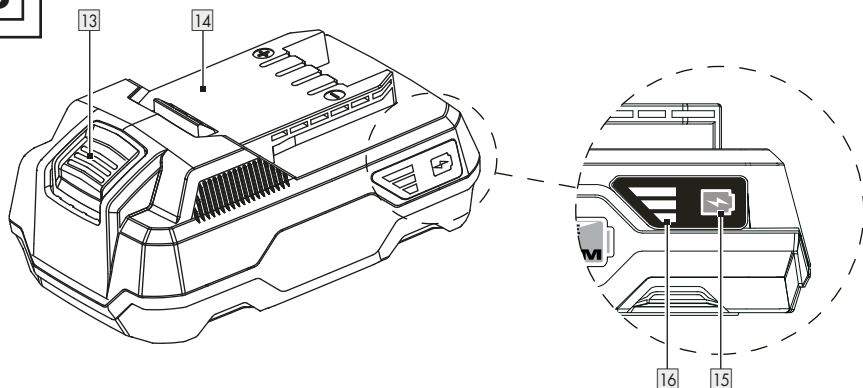
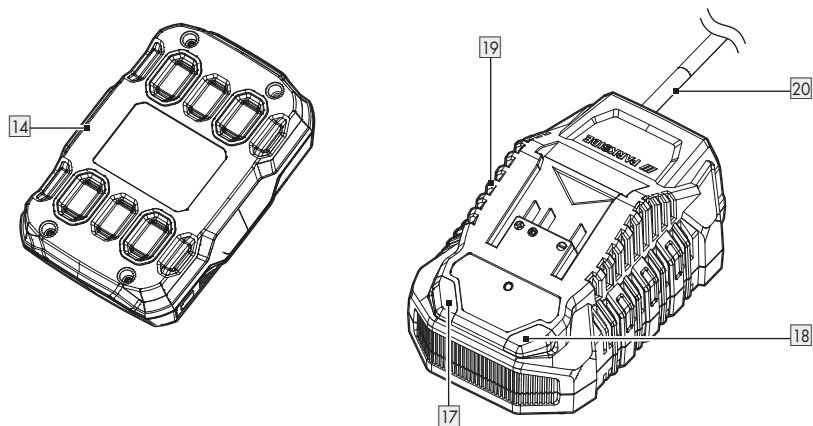
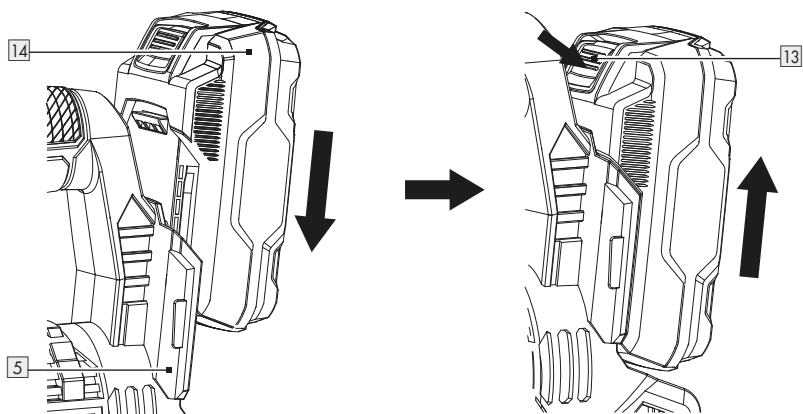
Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

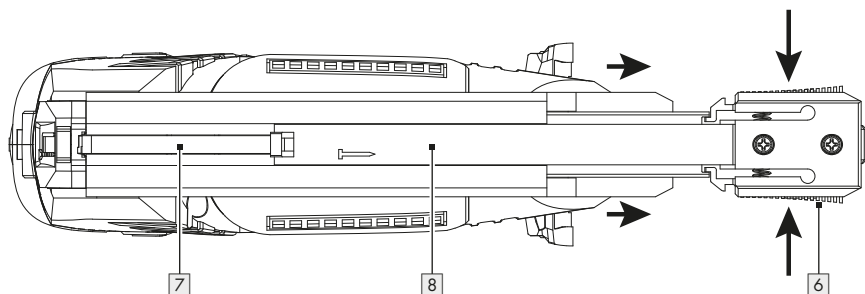
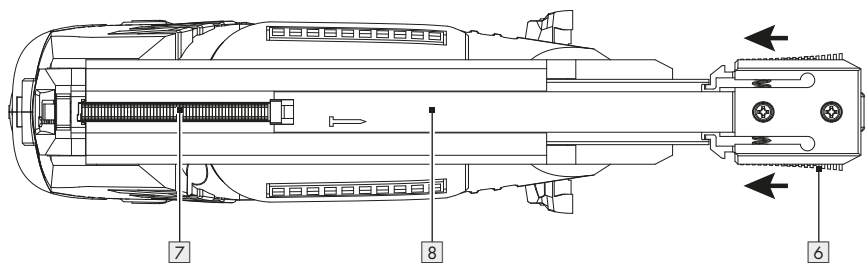
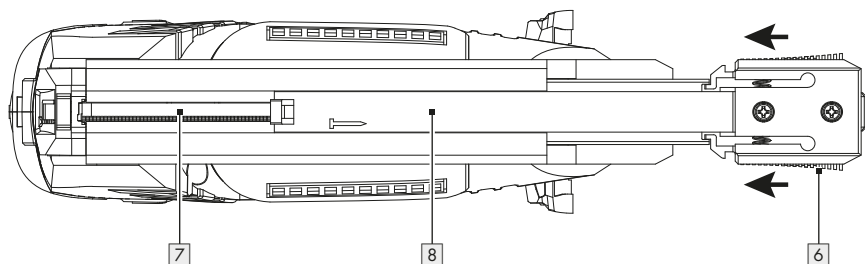


DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	7
GB/IE	Operation and safety notes	Page	27
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	45
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	65
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	84
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	103
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	121
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	138
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	157
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	174
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	192

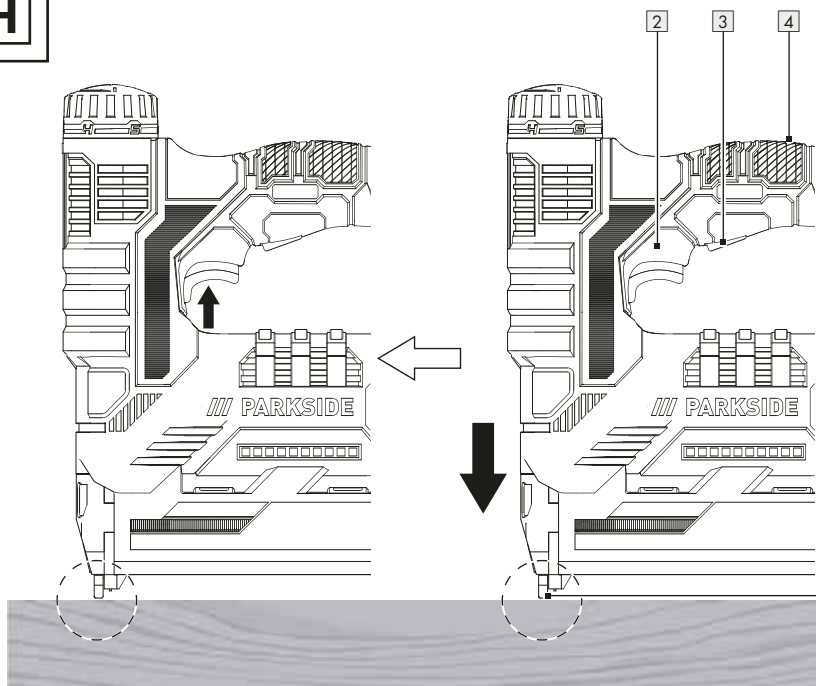
A



B**C****D**

E**F****G**

H





AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES “PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE « PARKSIDE X 20 V TEAM »

ACCU COMPATIBEL MET ALLE APPARATEN VAN DE SERIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”

AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII „PARKSIDE X 20 V TEAM”

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY „PARKSIDE X 20 V TEAM“

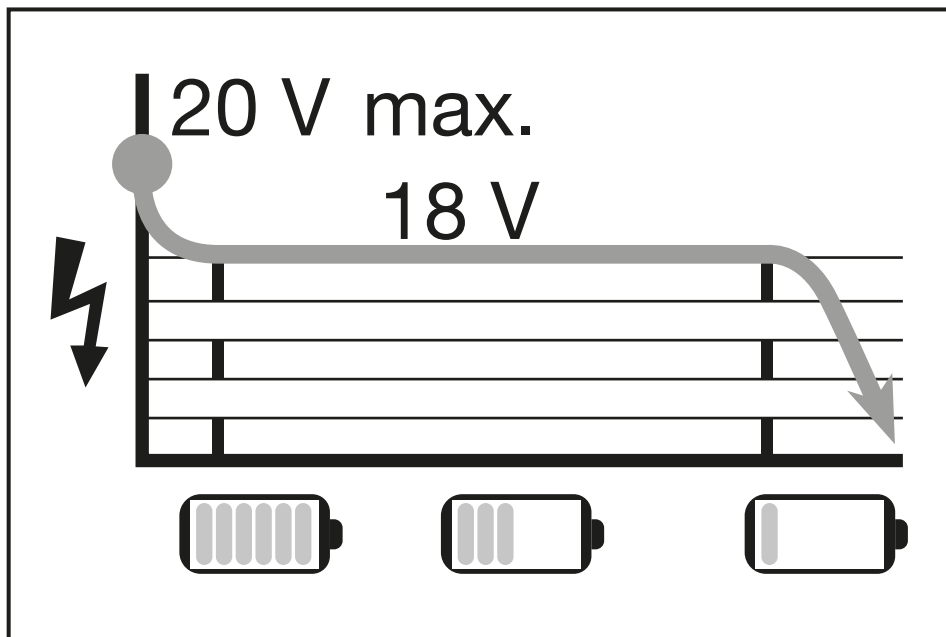
AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI ZO SÉRIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN ” PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI I DISPOSITIVI DELLA SERIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”

AZ AKKU KOMPATIBILIS AZ „PARKSIDE X 20 V TEAM” SOROZAT MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL



Ladezeit/Charging Time/Temps de charge/Oplaadtijd/Czas ładowania/Doba nabíjení/Čas nabíjania/Tiempo de carga/Ladetid/Tempo di ricarica/Töltési idő

	**PAP 20 B1 2 Ah	**PAP 20 B3 4 Ah	**Smart PAPS 204 A1 4 Ah	**Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Ladegerät/Battery charger/Chargeur/Oplader/Ładowarka/Nabíječka/Nabíjačka/Cargador/Batterioplader/ Caricabatterie/Töltőkészülék				
** Akku-Pack/Battery pack/Accu/Accu/Akumulator/Akumulátorová sada/Akumulátor/Paquete de baterías/ Batteripakke/Batteria/Akkumulátorcsomag				

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

TIP: De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

UPOZORNĚNÍ: Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

UPOZORNENIE: Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

BEMÆRK: Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.

INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana 104
Úvod	Strana 105
Použití ke stanovenému účelu	Strana 105
Rozsah dodávky	Strana 105
Popis dílů	Strana 105
Technické údaje	Strana 106
Bezpečnostní pokyny	Strana 107
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 107
Bezpečnostní pokyny pro přibíjecí zařízení	Strana 110
Snížení vibrací a hluku	Strana 111
Chování v nouzových případech	Strana 111
Zbytková rizika	Strana 111
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 112
Před prvním použitím	Strana 113
Příslušenství	Strana 113
Nabíjení akumulátorové sady	Strana 113
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady	Strana 114
Vložení/vyjmutí akumulátorové sady	Strana 114
Příprava	Strana 114
Vyberte správnou délku pro sponky a hřebíky	Strana 114
Zásobník osadte sponkami	Strana 115
Osadte zásobník hřebíky	Strana 115
Obsluha	Strana 115
Sponkování a přibíjení	Strana 115
Zapnutí a vypnutí pracovní svítilny s LED	Strana 115
Nastavte sílu nárazu	Strana 116
Odstraňte všechny uvázlé sponky a hřebíky	Strana 116
Čištění a péče	Strana 116
Údržba	Strana 117
Oprava	Strana 117
Skladování	Strana 117
Transport	Strana 117
Zlikvidování	Strana 117
Záruka	Strana 118
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 119
Servis	Strana 119
EU prohlášení o shodě	Strana 120

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující varovná upozornění:

 	Přečtěte si návod na obsluhu.		Před výměnou příslušenství, před čištěním a v době, kdy se nepoužívá, akumulátorovou sadu vyjměte.
	Respektujte varovná upozornění a bezpečnostní pokyny!		Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.		Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.
	Ochranná třída II (dvojitá izolace)		Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.
	Noste ochranu očí!		Jemná pojistka
	Používejte ochranné rukavice!		Chraňte výrobek před vlhkostí.
	Nosit ochranu sluchu!		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost		Střídavý proud/napětí
			Stejnoseměrný proud/napětí

20 V AKU SPONKOVAČKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento aku sponkovačka (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodný pro následující úlohy:

Upevňování materiálů, jako je

- Karton, papír, kůže
- Izolační materiály
- Textilie a podobný materiál

na

- Měkké dřevo (např. jehličnaté dřevo)
- Překližkové desky podobné tvrdosti jako měkké dřevo
- Dřevovláknité desky s nízkou hustotou

- Tento výrobek není vhodný
 - Pro upevňování elektrických vedení
 - Pro komerční použití

Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Pracovní svítilna s LED [12] tohoto výrobku je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.

Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1× 20 V Aku sponkovačka
- 1× Převážná taška
- 500× Sponky 20 mm
- 500× Hřebíky 20 mm
- 1× Obslužné a bezpečnostní pokyny

● Popis dílů

Obrázek A:

- 1 Regulátor síly nárazu
- 2 Spoušť
- 3 Vypínač Zap/Vyp (pro pracovní svítilnu s LED [12])
- 4 Rukojeť
- 5 Připojení akumulátoru
- 6 Tlačítko odblokování
- 7 Zásobník
- 8 Posuvník zásobníku
- 9 Ukazatel náplně (sponky a hřebíky)
- 10 Stupnice
- 11 Bezpečnostní kontakt

12 Pracovní svítlna s LED

21 Převážná taška

Obrázek B:

13 Tlačítko odblokování

14 Akumulátorová sada *

15 Tlačítko  (stav nabíjení)

16 LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)

Obrázek C:

17 Kontrolka nabíjení LED – zelená

18 Kontrolka nabíjení LED – červená

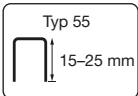
19 Nabíječka (rychlónabíječka) *

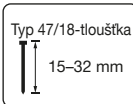
20 Přípojně vedení se síťovou zástrčkou

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

● Technické údaje

Aku sponkovačka:

Číslo modelu	: HG09785
Jmenovité napětí	: 20 V ===
Max. počet úderů	: 30 min ⁻¹
Kapacita zásobníku	: 100
Sponky	
Zadní strana sponky, šířka (vnější)	: 6 mm
Sponka, délka	: 15–25 mm
	

Hřebíky	
Hřebík, šířka	: 1,2 mm
Hřebík, délka	: 15–32 mm
	

Akumulátorové sady *

Číslo modelu	: HG08297
Typ	: Lithium-iontová
Jmenovité napětí	: 20 V ===
Kapacita	: 2000 mAh
Počet článků baterie	: 5

Nabíječka PLG 20 B1 *

Číslo modelu	: Konektor VDE: HG05471
	Konektor BS: HG05471-BS
Vstup	
☐ Jmenovité napětí	: 230–240 V~ 50–60 Hz
☐ Jmenovitý výkon	: 120 W
Výstup	
☐ Jmenovité napětí	: 21,5 V ===
☐ Jmenovitý proud	: 4,5 A
Doba nabíjení	: cca 45 min
Zajištění zařízení	: 3,15 A/ 
Ochranná třída	: II/□

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

Hodnoty emisí hluku:

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku	L_{pA} : 90,7 dB
Nejistota	K_{pA} : 3 dB
Hladina akustického výkonu	L_{WA} : 101,7 dB
Nejistota	K_{WA} : 3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

Nejistota K	: 3 dB
Hodnota emisí vibrací a_n	: 4,645 m/s ²
Nejistota K	: 1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžný odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Zanedbání povinností při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, použijte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.

- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.**
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte.** Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje. S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- 1) **Akumulátor nabíjete pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhnete se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny pro přibíjecí zařízení

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Nemiřte elektrickým nástrojem na sebe nebo jiné osoby v blízkosti.
- ▶ Ujistěte se, že na druhé straně obrobku nebo v bezprostřední blízkosti nejsou žádné jiné osoby ani zvířata.

VAROVÁNÍ! NOSTE OCHRANU OČÍ!



Noste ochranu očí. To platí nejen pro uživatele výrobku, ale také pro každého, kdo jej podporuje.
Zajistěte obrobek!
Obrobek, který je držen v upínacím zařízení, jako je svěrák, je mnohem bezpečnější než obrobek držený v ruce.

- 1) **Vždy předpokládejte, že elektrický nástroj obsahuje sponky.** Neopatrná manipulace s přibíjecím přístrojem může vést k neočekávanému vystřelení sponek a zranit vás.
- 2) **Nemiřte elektrickým nástrojem na sebe nebo jiné osoby v blízkosti.** Neočekávaná aktivace vyrazí sponku, což by mohlo vést ke zraněním.
- 3) **Nepoužívejte elektrický nástroj, dokud není pevně usazen na obrobku.** Pokud se elektrický nástroj nedostane do kontaktu s obrobkem, může se sponka odrazit od upevňovacího místa.
- 4) **Pokud je sponka v elektrickém nástroji zaseknutá, odpojte elektrický nástroj od elektrické sítě nebo od akumulátoru.** Je-li přibíjecí přístroj připojen, může být při odstraňování pevně sedící spony neúmyslně spuštěn.

- 5) **Při odstraňování pevně usazené sponky buďte opatrní.** Během pokusu o odstranění uvíznutí může být systém natažený a sponka může být silou vytlačena.
- 6) **Nepoužívejte tento přibíjecí přístroj k připojování elektrických kabelů.** Není vhodný pro instalaci elektrických vedení, může poškodit izolaci elektrických kabelů a způsobit tak úraz elektrickým proudem a nebezpečí požáru.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobku s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.

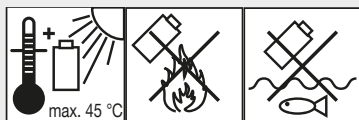
UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty!
- ▶ Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.



Chraňte akumulátorovou sadu před teplem (například stálým slunečním světlem), ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí exploze.

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí.

Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.

- ⚠ VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

/// PARKSIDE® 20 V Akumulátorová sada		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky v internetovém obchodě LIDL www.lidl.de.

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky	
Akumulátorová sada:	X 20 V Team
Nabíječka:	X 20 V Team

● **Před prvním použitím**

● **Príslušenství**

- Používejte pouze příslušenství uvedené v návodu k obsluze a kompatibilní s výrobkem.
- Příslušenství a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

● **Nabíjení akumulátorové sady**

(Obr. C)

⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Před vyjmutím akumulátorové sady [14] z nabíječky [19] a před vložením do nabíječky vždy odpojte síťovou zástrčku z napájení.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zpočátku jsou akumulátorové sady dodávány částečně nabitě. Před uvedením do provozu akumulátorovou sadu úplně nabijte.
- ▶ Akumulátorovou sadu můžete kdykoli nabít, aniž byste zkrátili její životnost.
- ▶ Přerušování procesu nabíjení akumulátorové sady neškodí.
- ▶ Nikdy nenabíjejte akumulátorovou sadu, pokud je okolní teplota nižší než +4 °C nebo vyšší než +40 °C.

1. Vložte akumulátorovou sadu do nabíječky.
2. Spojte síťovou zástrčku se vhodnou zásuvkou.

- LED kontrolky nabíjení (zelená [17] a červená [18]) informují o stavu nabití akumulátorové sady:

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátor je vadný
Červená LED bliká	Akumulátor je příliš studený nebo příliš teplý
Zelená LED svítí (bez akumulátoru)	Nabíječka je připravena k provozu

Když je akumulátorová sada plně nabitá:

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Vyjměte akumulátorovou sadu z nabíječky.

● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

(Obr. B)

- Stiskněte tlačítko  [15]. LED stavu nabití [16] svítí:

LED stavu nabití	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	> 70 %
Červená/oranžová	30–70 %
Červená	< 30 %

UPOZORNĚNÍ

- Akumulátorovou sadu [14] nabíjejte, pokud je úroveň nabití nižší než 30 %.

● Vložení/vyjmutí akumulátorové sady

(Obr. D)

Vložení akumulátorové sady

- Zastrčte akumulátorovou sadu [14] do přípojky akumulátoru [5] tak, že zacvakne.

Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [13] akumulátorové sady dolů.
2. Odeberte akumulátorovou sadu z přípojky akumulátoru.

● Příprava

⚠ VAROVÁNÍ!



Před plněním/výměnou sponek nebo hřebíků vždy vyjměte akumulátorovou sadu [14] z výrobku.

● Vyberte správnou délku pro sponky a hřebíky

- Zvažte 2 faktory, abyste si vybrali správnou délku sponek a hřebíků:
 - Pevnost materiálu, který má být upevněn
 - Složení a tvrdost základního materiálu

UPOZORNĚNÍ

- Aby byla zajištěna dostatečná přídržná síla, doporučuje se vybrat sponky nebo hřebíky o délce, která není větší než dvojnásobek tloušťky materiálu, který má být upevněn.

● Zásobník osadíte sponkami

(Obr. E)

1. Otočte výrobek tak, aby posuvník zásobníku [8] ukazoval nahoru.
2. Podržte stlačené tlačítka odblokování [6].
3. Vytáhněte posuvník zásobníku [8] ze zásobníku [7].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ V okně ukazatele náplně [9] můžete zkontrolovat, zda je zásobník prázdný.

(Obr. F)

4. Naplňte zásobník sponkami.
5. Zasuňte posuvník zásobníku zpět, dokud se zásobník zcela nezavře.
6. Tlačítka odblokování musí zaklapnout na místo, aby signalizovala, že je zásobník správně zablokován.

● Osadíte zásobník hřebíky

(Obr. E)

1. Otočte výrobek tak, aby posuvník zásobníku [8] ukazoval nahoru.
2. Podržte stlačené tlačítka odblokování [6].
3. Vytáhněte posuvník zásobníku [8] ze zásobníku [7].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ V okně ukazatele náplně [9] můžete zkontrolovat, zda je zásobník prázdný.

(Obr. G)

4. Naplňte zásobník [7] hřebíky v místě vyznačeném  na posuvníku zásobníku [8].
5. Zasuňte posuvník zásobníku zpět, dokud se zásobník zcela nezavře.

6. Tlačítka odblokování [6] musí zaklapnout na místo, aby signalizovala, že je zásobník správně zablokován.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Stupnice [10] udává, kolik upevňovacích prvků je ještě v zásobníku [7] k dispozici.

● Obsluha

● Sponkování a přibíjení

(Obr. H)

1. Zatlačte bezpečnostní kontakt [11] proti obrobku.
2. Před sponkováním nebo přibíjením držte výrobek za rukojeť [4] a pevně přitiskněte na pracovní plochu. To je jediný způsob, jak zajistit úplné proniknutí sponky nebo hřebíku do zpracovávaného materiálu.
3. Stiskněte spoušť [2] a držte výrobek přitlačený proti obrobku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nespuštějte výrobek, pokud je zásobník [7] prázdný, aby nedošlo k nadměrnému opotřebení.

● Zapnutí a vypnutí pracovní svítilny s LED

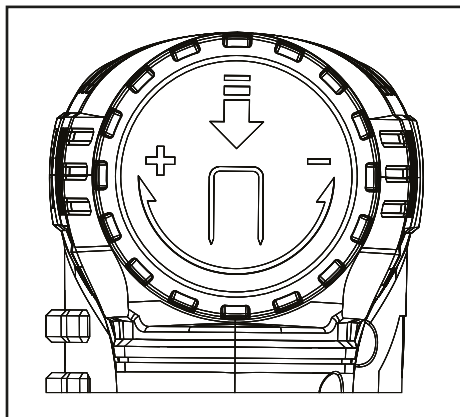
(Obr. H)

- ☐ Přidržte rukojeť [4] a stisknutím a přidržetím vypínače Zap/Vyp [3] zapnete pracovní svítilnu s LED [12].
- ☐ Uvolněte vypínač Zap/Vyp pro vypnutí pracovní svítilny s LED.

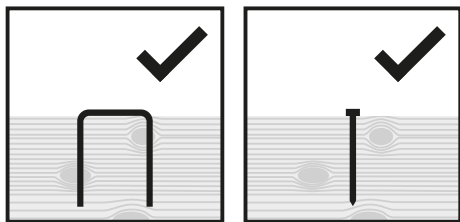
● Nastavte sílu nárazu

UPOZORNĚNÍ

- Nevolte sílu nárazu, která je vyšší než potřebná, aby nedošlo k nadměrnému namáhání výrobku nebo poškození materiálu.



- **Zvýšení síly nárazu:** Otočte knoflíkem regulátoru síly nárazu [1] ve směru hodinových ručiček (ve směru +).
- **Snížení síly nárazu:** Otočte regulátor síly nárazu proti směru hodinových ručiček (ve směru -).



- Při správném nastavení síly nárazu je hlava hřebíku nebo zadní část sponky proti povrchu upevněného materiálu.

● Odstraňte všechny uvázné sponky a hřebíky

⚠ VAROVÁNÍ!

Pokud sponka nebo hřebík uvážnou, nemačkejte spoušť [2]! Jinak může po odstranění sponky nebo hřebíku dojít k náhodnému spuštění výrobku.



Před vyjmutím zaseknuté sponky nebo hřebíků vyjměte akumulátorovou sadu [14] z výrobku.

1. Otevřete zásobník [7] vytažením posuvníku zásobníku [8] z výrobku.
2. Ze zásobníku odstraňte veškeré uvázné sponky nebo hřebíky.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!



Odeberte akumulátorovou sadu [14] a nechte výrobek vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čisticích prací!

- Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

● Údržba

⚠ VAROVÁNÍ!



Odeberte akumulátorovou sadu [14] a nechte výrobek vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čisticích prací!

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek před a po každém použití na opotřebení a poškození.

● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obráťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

⚠ VAROVÁNÍ!



Vyjměte akumulátorovou sadu [14] a nechte výrobek vychladnout.

- Ukládejte akumulátorovou sadu samostatně.
- Odstraňte sponky a hřebíky ze zásobníku [7].
- Očistěte výrobek (viz „Čištění a péče“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.

- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Optimální skladovací teplota je mezi +10 a +30 °C s relativní vlhkostí nižší než 60 %.

Uložte akumulátorovou sadu

- Pokud akumulátorovou sadu uchováváte po dobu jednoho měsíce nebo déle: Akumulátorovou sadu skladujte pouze v případě, že je částečně nabitá. Před uložením by akumulátorová sada měla mít stav nabití 30 až 70 % (červená a oranžová LED stavu nabití [16]).
- Pokud akumulátorovou sadu skladujete dlouhou dobu, zkontrolujte její stav nabití přibližně každé 3 měsíce. Případně akumulátorovou sadu nabijte.

● Transport

- Převážte výrobek v přepravní tašce [21].
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrný.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášený ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

Na akumulátorovou sadu dostanete 1 rok záruky od data nákupu.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 465578_2404).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 465578_2404 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 465578_2404)

IAN: 465578_2404
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku sponkovačka Napětí
Číslo modelu: HG09785

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

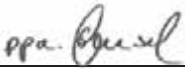
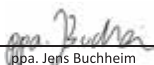
Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	09.07.2024		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista

CZ



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 122
Úvod	Strana 123
Použitie v súlade s určením	Strana 123
Rozsah dodávky	Strana 123
Popis súčiastok	Strana 123
Technické údaje	Strana 124
Bezpečnostné upozornenia	Strana 125
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 125
Bezpečnostné upozornenia pre sponkovačky	Strana 128
Zníženie vibrácií a hluku	Strana 129
Správanie v núdzovom prípade	Strana 129
Zvyškové riziká	Strana 129
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 129
Pred prvým použitím	Strana 131
Príslušenstvo	Strana 131
Nabitie akumulátora	Strana 131
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 131
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana 132
Príprava	Strana 132
Výber správnej dĺžky sponiek a klinec	Strana 132
Naplnenie zásobníka sponkami	Strana 132
Naplnenie zásobníka klinecami	Strana 132
Obsluha	Strana 133
Prisponkovanie a priklincovanie	Strana 133
Zapnutie a vypnutie pracovného svetla LED	Strana 133
Nastavenie sily úderu	Strana 133
Odstránenie zaseknutých sponiek a klinec	Strana 133
Čistenie a starostlivosť	Strana 134
Údržba	Strana 134
Oprava	Strana 134
Skladovanie	Strana 134
Preprava	Strana 135
Likvidácia	Strana 135
Záruka	Strana 135
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 136
Servis	Strana 136
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 137

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Akumulátor vyberte pred čistením, pred výmenou príslušenstva, a keď produkt nepoužívate.
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)		Akumulátor chráňte pred ohňom.
	Noste ochranu očí!		Jemná poistka
	Noste ochranné rukavice!		Produkt chráňte pred vlhkosťou.
	Noste ochranu sluchu!		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
 Bezpečnostné upozornenia  Manipulačné pokyny			Striedavý prúd/striedavé napätie
			Jednosmerný prúd/napätie

20 V AKU SPONKOVAČKA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Táto aku sponkovačka (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na nasledovné úkony:

Upevňovanie materiálov ako

- lepenka, papier, koža
- tepelná izolácia
- textilie a podobný materiál

na

- mäkké drevo (napr. drevo z ihličnanov)
- preglejky podobnej tvrdosti ako mäkké drevo
- drevotlakové dosky nízkej hustoty

- Tento produkt nie je vhodný
 - na upevňovanie elektrických vedení
 - na komerčné použitie

Nadstavce používajte vždy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).

Pracovné svetlo LED [12] tohto produktu je určené na to, aby osvetlilo priamu pracovnú oblasť.

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenia!

- 1× 20 V Aku sponkovačka
- 1× Taška na nosenie
- 500× Sponky 20 mm
- 500× Klinec 20 mm
- 1× Upozornenia týkajúce sa obsluhy a bezpečnostné upozornenia

● Popis súčiastok

Obrázok A:

- 1 Regulátor sily úderu
- 2 Spúšťač
- 3 Vypínač (na pracovné svetlo LED [12])
- 4 Rukoväť
- 5 Prípojka na akumulátor
- 6 Odblokovacie tlačidlo
- 7 Zásobník
- 8 Zasúvanie na zásobníku
- 9 Ukazovateľ stavu naplnenia (sponky a klinec)
- 10 Stupnica
- 11 Bezpečnostný kontakt
- 12 Pracovné svetlo LED

21 Taška na nosenie

Obrázok B:

13 Odblokovacie tlačidlo

14 Akumulátor *

15 Tlačidlo  (stav nabitia)

16 LED kontrolky stavu nabitia (červená/oranžová/zelená)

Obrázok C:

17 LED kontrolka stavu nabitia – zelená

18 LED kontrolka stavu nabitia – červená

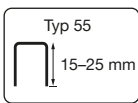
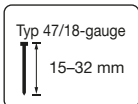
19 Nabíjačka (rýchlonabíjačka) *

20 Napájací kábel so zástrčkou

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Technické údaje

Aku sponkovačka:

Číslo modelu	: HG09785
Menovité napätie	: 20 V ===
Max. počet príklepov	: 30 min ⁻¹
Kapacita zásobníka	: 100
Sponky	
Vrch sponky, šírka (vonkajšia)	: 6 mm
Sponka, dĺžka	: 15–25 mm
	
Klinec	
Klinec, šírka	: 1,2 mm
Klinec, dĺžka	: 15–32 mm
	

Akumulátory *

Číslo modelu	: HG08297
Typ	: Litium-iónový
Menovité napätie	: 20 V ===
Kapacita	: 2000 mAh
Počet batériových článkov	: 5

Nabíjačka PLG 20 B1 *

Číslo modelu	: Zástrčka VDE: HG05471 Zástrčka BS: HG05471-BS
Vstup	
☐ Menovité napätie	: 230–240 V~ 50–60 Hz
☐ Menovitý výkon	: 120 W
Výstup	
☐ Menovité napätie	: 21,5 V ===
☐ Menovitý prúd	: 4,5 A
Čas nabíjania	: pribl. 45 min
Prístrojová poistka	: 3,15 A/  T3.15A
Trieda ochrany	: II/ 

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Hodnoty emisie hluku:

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745. Hladina hluku elektrického náradia hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina akustického tlaku	L_{pA}	: 90,7 dB
Neistota	K_{pA}	: 3 dB
Hladina akustického výkonu	L_{WA}	: 101,7 dB
Neistota	K_{WA}	: 3 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 60745:

Neistota K	: 3 dB
Hodnota emisie vibrácií a_h	: 4,645 m/s ²
Neistota K	: 1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.**

Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.

- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 7) **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.

- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre sponkovačky

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Elektrickým náradím nemierite na seba ani na iné osoby v blízkosti.
- Uistite sa, že sa na druhej strane obrobku alebo v bezprostrednej blízkosti nenachádzajú žiadne iné osoby alebo zvieratá.

VÝSTRAHA! NOSTE OCHRANU OČÍ!



Noste ochranu sluchu. Neplatí to len pre používateľa produktu, ale aj pre všetkých, ktorí mu pomáhajú.

Zaistite obrobok!

Ak sa obrobok drží vo svorkovom držiaku, ako napr. vo zveráku, je to oveľa bezpečnejšie, ako keby ste ho držali v ruke.

- 1) **Vždy vychádzajte z toho, že elektrické náradie obsahuje sponky.** Pri neopatrnom zaobchádzaní so sponkovačkou môžu sponky nečakane vystreliť a zraniť vás.
- 2) **Elektrickým náradím nemierite na seba ani na iné osoby v blízkosti.** Pri nečakanom uvoľnení vystrelí sponka, čo môže spôsobiť poranenia.
- 3) **Elektrické náradie nespúšťajte, kým pevne nesedí na obrobku.** Keď elektrické náradie nie je v kontakte s obrobkom, sponky sa môžu od miesta upevnenia odraziť.
- 4) **Keď sa v elektrickom náradí zasekne sponka, odpojte ho zo siete alebo z akumulátora.** Keď je sponkovačka zapojená, môžete ju pri odstraňovaní zaseknutej sponky nechcene spustiť.
- 5) **Pri odstraňovaní zaseknutej sponky buďte opatrní.** Počas toho, ako sa snažíte odstrániť zaseknutie, systém môže byť napnutý a sponka môže silno vystreliť.
- 6) **Túto sponkovačku nepoužívajte na upevňovanie elektrických vedení.** Nie je vhodná na inštaláciu elektrických vedení, môže poškodiť izoláciu elektrických káblov, a tým spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo nebezpečenstvo požiaru.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

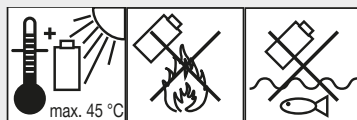
UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty!
- ▶ Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcem implantátu!

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

⚠ POZOR! RIZIKO VÝBUCHU!

Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.



Akumulátor chráňte pred teplom (spôsobeným napr. trvajúcim a silným slnečným žiarením), ohňom vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

/// PARKSIDE® 20 V akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článkov
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článkov

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL www.lidl.de.

Vhodné akumulátory a nabíjačky	
Akumulátor:	X 20 V Team
Nabíjačka:	X 20 V Team

● **Pred prvým použitím**

● **Príslušenstvo**

- Používajte len také časti príslušenstva, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu a sú kompatibilné s produktom.
- Príslušenstvo a nadstavce si môžete zakúpiť v odbornej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

⚠ VÝSTRAHA!

- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma Parkside. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

● **Nabitie akumulátora**

(Obr. C)

⚠ POZOR!

- Pred tým, ako akumulátor [14] vyberiete z nabíjačky [19] a pred tým, ako ho vložíte do nabíjačky, zástrčku vždy odpojte od napájania.

UPOZORNENIE

- Na začiatku sa akumulátory dodávajú čiastočne nabité. Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátor plne nabite.
- Akumulátor môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor poškodiť.
- Akumulátor nenabíjajte, ak je teplota okolia pod +4 °C alebo nad +40 °C.

1. Akumulátor vložte do nabíjačky.
 2. Zástrčku zapojte do vhodnej zásuvky.
- LED kontrolka stavu nabitia (zelená [17] a červená [18]) informujú o stave nabitia akumulátora:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo príliš teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na prevádzku

Keď je akumulátor plne nabitý:

1. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
2. Akumulátor vyberte z nabíjačky.

● **Kontrola stavu nabitia akumulátora**

(Obr. B)

- Stlačte tlačidlo  [15]. LED kontrolky stavu nabitia [16] svietia:

LED kontrolky stavu nabitia	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	> 70 %
Červená/oranžová	30–70 %
Červená	< 30 %

UPOZORNENIE

- Akumulátor [14] nabite, keď je stav nabitia menej ako 30 %.

● Vloženie/vybratie akumulátora

(Obr. D)

Vloženie akumulátora

- Akumulátor [14] zasuňte do prípojky na akumulátor [5] tak, aby zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Odblokovacie tlačidlo [13] akumulátora zatlačte dolu.
2. Vyberte akumulátor z prípojky na akumulátor.

● Príprava

⚠ VÝSTRAHA!



Pred tým, ako budete naplňvať/vymieňať sponky alebo kince, akumulátor [14] vždy vyberte z produktu.

● Výber správnej dĺžky sponiek a kincov

- Pri výbere správnej dĺžky sponiek a kincov berte ohľad na 2 faktory:
 - Sila materiálu, ktorý chcete upevniť
 - Zloženie a pevnosť základného materiálu

UPOZORNENIE

- Aby ste zabezpečili dostatočnú držiacu silu, odporúčame zvoliť sponky alebo kince max. takej dĺžky, ako je dvojnásobok hrúbky materiálu, ktorý idete upevňovať.

● Naplnenie zásobníka sponkami

(Obr. E)

1. Produkt otočte tak, aby zasúvanie na zásobníku [8] smerovalo nahor.

2. Držte stlačené odblokovacie tlačidlá [6].
3. Zasúvanie na zásobníku [8] vytiahnite zo zásobníka [7].

UPOZORNENIE

- Na okienku ukazovateľa stavu naplnenia [9] môžete skontrolovať, či je zásobník prázdny.

(Obr. F)

4. Zásobník naplňte sponkami.
5. Zasúvanie na zásobníku zasúvajte naspäť, až kým zásobník nebude úplne zavretý.
6. Odblokovacie tlačidlá musia zacvaknúť, až vtedy je zásobník správne zaistený.

● Naplnenie zásobníka kincami

(Obr. E)

1. Produkt otočte tak, aby zasúvanie na zásobníku [8] smerovalo nahor.
2. Držte stlačené odblokovacie tlačidlá [6].
3. Zasúvanie na zásobníku [8] vytiahnite zo zásobníka [7].

UPOZORNENIE

- Na okienku ukazovateľa stavu naplnenia [9] môžete skontrolovať, či je zásobník prázdny.

(Obr. G)

4. Zásobník [7] naplňte kincami na mieste na zasúvanie na zásobníku [8], ktoré je označené
5. Zasúvanie na zásobníku zasúvajte naspäť, až kým zásobník nebude úplne zavretý.
6. Odblokovacie tlačidlá [6] musia zacvaknúť, až vtedy je zásobník správne zaistený.

UPOZORNENIE

- Stupnica [10] vám ukazuje, koľko upevňovacích prvkov je ešte v zásobníku [7].

● Obsluha

● Prispôkovanie a prikľincovanie

(Obr. H)

1. Bezpečnostný kontakt [11] zatlačte proti obrobku.
2. Pred prispôkovaním alebo prikľincovaním produkt chyťte za rukoväť [4] a pevne ho zatlačte na pracovný povrch. Len tak zabezpečíte úplný prienik sponky alebo klinca cez obrábaný materiál.
3. Keď produkt držíte pritlačený k obrobku, stlačte spúšťač [2].

UPOZORNENIE

- Keď je zásobník [7] prázdny, produkt nespúšťajte, aby sa zbytočne neopotreboval.

● Zapnutie a vypnutie pracovného svetla LED

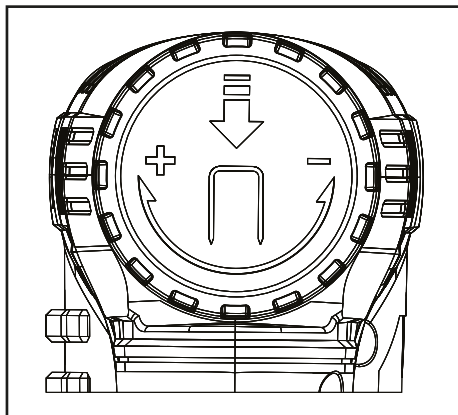
(Obr. H)

- Keď rukoväť [4] držíte pevne, podržte stlačený vypínač [3] a pracovné svetlo LED [12] sa zapne.
- Ak chcete pracovné svetlo LED vypnúť, vypínač uvoľníte.

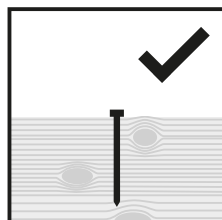
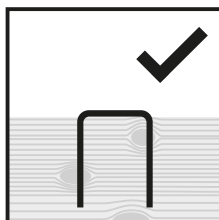
● Nastavenie sily úderu

UPOZORNENIE

- Nezvoľte si vyššiu silu úderu, než je potrebné, aby ste nepreťažovali produkt alebo nepoškodili materiál.



- **Zväčšenie sily úderu:** Regulátor sily úderu [1] otočte v smere hodinových ručičiek (v smere +).
- **Zmenšenie sily úderu:** Regulátor sily úderu otočte proti smeru hodinových ručičiek (v smere -).



- Keď je sila úderu nastavená správne, hlavička klinca alebo vrch sponky tesne prilieha na povrch upevneného materiálu.

● Odstránenie zaseknutých sponiek a klinčov

⚠ VÝSTRAHA!

Keď sa sponka alebo kliniec zaseknú, nestláčajte spúšťač [2]! Akonáhle odstránite sponku alebo kliniec, produkt by sa mohol nechcene uvoľniť.

⚠ VÝSTRAHA!



Pred odstraňovaním zaseknutých sponiek alebo klinecov vždy vyberte z produktu akumulátor [14].

1. Vytiahnutím zasúvania na zásobníku [8] z produktu otvorte zásobník [7].
2. Zaseknuté sponky alebo kince vyberte zo zásobníka.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA!



Pred vykonávaním inšpekcie, údržby alebo čistenia vyberte akumulátor [14] a produkt nechajte vychladnúť!

- Zabráňte vniknutiu tekutín do produktu.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

UPOZORNENIE

- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

● Údržba

⚠ VÝSTRAHA!



Pred vykonávaním inšpekcie, údržby alebo čistenia vyberte akumulátor [14] a produkt nechajte vychladnúť!

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred a po každom použití skontrolujte, či produkt nie je opotrebovaný alebo poškodený.

● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

⚠ VÝSTRAHA!



Vyberte akumulátor [14] a nechajte produkt vychladnúť.

- Akumulátor skladujte oddelene.
- Sponky a kince vyberte zo zásobníka [7].
- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.
- Optimálna skladovacia teplota je medzi +10 a +30 °C pri relatívnej vlhkosti nižšej ako 60 %.

Skladovanie akumulátora

- Keď akumulátor skladujete mesiac alebo dlhšie: Akumulátor skladujte len vtedy, keď je čiastočne nabitý. Pred skladovaním by mal akumulátor vykazovať stav nabitia 30 až 70 % (červená a oranžová LED kontrolka stavu nabitia [16]).

- Ak akumulátor skladujete dlhší čas, približne každé 3 mesiace skontrolujte stav nabitia. V prípade potreby akumulátor nabite.

● **Preprava**

- Produkt prepravujte v taške na nosenie [21].
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

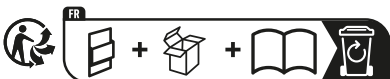
● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Na akumulátor platí záruka v trvaní jeden rok od dátumu zakúpenia.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 465578_2404) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 465578_2404 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 465578_2404)

IAN: 465578_2404
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Akumulátorová sponkovačka
Číslo modelu: HG09785

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

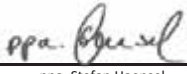
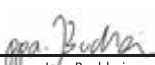
Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	09.07.2024		
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista

SK



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 139
Introducción	Página 140
Uso previsto	Página 140
Volumen de suministro	Página 140
Descripción de las piezas	Página 140
Datos técnicos	Página 141
Indicaciones de seguridad	Página 142
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 142
Indicaciones de seguridad para herramientas para clavar	Página 145
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 146
Comportamiento en caso de emergencia	Página 146
Riesgos residuales	Página 147
Indicaciones de seguridad del cargador	Página 147
Antes del primer uso	Página 148
Accesorios	Página 148
Cargar el paquete de baterías	Página 149
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 149
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página 150
Preparación	Página 150
Selección de la longitud correcta para grapas y clavos	Página 150
Llenar el depósito con grapas	Página 150
Llenar el depósito con clavos	Página 150
Funcionamiento	Página 151
Grapar y clavar	Página 151
Encender/apagar la luz de trabajo LED	Página 151
Ajustar la fuerza de impacto	Página 151
Retirada de las grapas y clavos atascados	Página 152
Limpieza y cuidado	Página 152
Mantenimiento	Página 152
Reparación	Página 152
Almacenamiento	Página 153
Transporte	Página 153
Eliminación	Página 153
Garantía	Página 154
Tramitación de la garantía	Página 154
Asistencia	Página 155
Declaración UE de conformidad	Página 156

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, el embalaje y la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Lea el manual de instrucciones.		Extraiga el paquete de baterías antes de cambiar el accesorio y antes de limpiarlo. Extráigalo también si no va a usarlo.
	¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!		Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
	Clase de protección II (aislamiento doble)		Proteja el paquete de baterías contra el fuego.
	¡Usar protección para los ojos!		Fusible para corrientes débiles
	¡Utilice guantes de protección!		Proteja este producto contra la humedad.
	¡Utilizar protección auditiva!		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
 	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación		Tensión/corriente alterna
			Tensión/corriente continua

20 V GRAPADORA RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Esta grapadora recargable (denominada a continuación “producto” o “herramienta eléctrica”) está destinada a las siguientes tareas:

Sujeción de materiales como

- Cartón, papel, cuero
- Materiales de aislamiento
- Tejidos y materiales similares

sobre

- Madera blanda (por ejemplo, madera de coníferas)
- Tableros de madera contrachapada de dureza similar a la de la madera blanda
- Tableros de fibra de baja densidad

- Este producto no es adecuado
 - Para la fijación de líneas eléctricas
 - Para el uso comercial

¡Utilice siempre herramientas de inserción conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase “Datos técnicos”).

La luz de trabajo LED [12] de este producto ha sido determinada para iluminar de forma directa el área de trabajo.

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
- ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1× 20 V Grapadora recargable
- 1× Bolsa de transporte
- 500× Grapas de 20 mm
- 500× Clavos de 20 mm
- 1× Indicaciones de seguridad y uso

● Descripción de las piezas

Figura A:

- 1 Regulador de fuerza de impacto
- 2 Accionador
- 3 Interruptor de encendido/apagado (para la luz de trabajo LED [12])
- 4 Mango
- 5 Conexión de la batería
- 6 Botón de liberación
- 7 Depósito
- 8 Pasador de depósito

- 9 Indicador de llenado (grapas y clavos)
- 10 Escala
- 11 Contacto de seguridad
- 12 Luz de trabajo LED
- 21 Bolsa de transporte

Figura B:

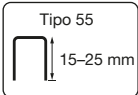
- 13 Botón de liberación
- 14 Paquete de baterías *
- 15 Botón  (estado de carga)
- 16 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)

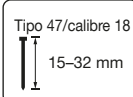
Figura C:

- 17 LED de control de carga – verde
 - 18 LED de control de carga – rojo
 - 19 Cargador (cargador rápido) *
 - 20 Cable de conexión con enchufe
- * El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

● Datos técnicos

Grapadora recargable:

Número de modelo	: HG09785
Tensión nominal	: 20 V ===
Máx. número de impactos	: 30 min ⁻¹
Capacidad del depósito	: 100
Grapas	
Arco de la grapa, anchura (exterior)	: 6 mm
Grapa, longitud	: 15–25 mm
	

Clavos	
Clavo, anchura	: 1,2 mm
Clavo, longitud	: 15–32 mm
	

Paquete de baterías *

Número de modelo	: HG08297
Tipo	: Iones de litio
Tensión nominal	: 20 V ===
Capacidad	: 2000 mAh
Número de celdas de batería	: 5

Cargador PLG 20 B1 *

Número de modelo	: Enchufe VDE: HG05471
	: Enchufe BS: HG05471-BS
Entrada	
☐ Tensión nominal	: 230–240 V~ 50–60 Hz
☐ Potencia nominal	: 120 W
Salida	
☐ Tensión nominal	: 21,5 V ===
☐ Corriente nominal	: 4,5 A
Tiempo de carga	: aprox. 45 min
Fusible del equipo	: 3,15 A / 
Clase de protección	: II/□

- * El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

Valores de emisión de ruido:

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 60745.

El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica suele ser:

Nivel de presión acústica	L_{pA} : 90,7 dB
Inseguridad	K_{pA} : 3 dB
Nivel de potencia acústica	L_{WA} : 101,7 dB
Inseguridad	K_{WA} : 3 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745:

Inseguridad K	: 3 dB
Valor de emisión de vibraciones a_h	: 4,645 m/s ²
Inseguridad K	: 1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

NOTA

- El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones de seguridad

- **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

¡ADVERTENCIA!

Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas

eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- 3) **Evite un arranque involuntario.** Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería. El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica**

antes de usarla. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, herramienta de inserción, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.

- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para herramientas para clavar

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ No apunte la herramienta eléctrica hacia usted ni hacia otras personas que se encuentren cerca.
- ▶ Asegúrese de que no hay otras personas o animales al otro lado de la pieza de trabajo o en las inmediaciones.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡USAR PROTECCIÓN PARA LOS OJOS!



Use protección para los ojos. Esta recomendación se aplica no solo al usuario del producto, sino también a todos los que trabajen con él.

¡Sujete bien la pieza de trabajo!

Una pieza de trabajo fijada en un dispositivo de sujeción, como una pinza, es mucho más segura que una pieza sujeta solamente con la mano.

- 1) **Piense siempre, por cautela, que la herramienta eléctrica contiene grapas.** Un manejo descuidado de la herramienta para clavar puede provocar la expulsión inesperada de grapas, causándole lesiones.
- 2) **No apunte la herramienta eléctrica hacia usted ni hacia otras personas que se encuentren cerca.** Un disparo inesperado provocará la expulsión de una grapa, lo que puede causar lesiones.
- 3) **No accione la herramienta eléctrica antes de que esté firmemente colocada sobre la pieza de trabajo.** Si la herramienta eléctrica no está en contacto con la pieza de trabajo, la grapa puede rebotar en el punto de fijación.
- 4) **Desconecte la herramienta eléctrica de la red o de la batería si la grapa se atasca en la herramienta eléctrica.** Si la herramienta para clavar está conectada a la red eléctrica, puede accionarse accidentalmente al retirar una grapa atascada.
- 5) **Tenga cuidado al retirar una grapa atascada.** El sistema puede estar bajo fuerte tensión y la grapa puede salir expulsada con fuerza mientras usted intenta solucionar el atasco.

- 6) **No fije cables eléctricos con esta herramienta para clavar.** No es adecuada para la instalación de cableado eléctrico y puede dañar el aislamiento de los cables eléctricos, provocando descargas eléctricas y riesgos de incendio.

● **Reducción de las vibraciones y los ruidos**

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● **Comportamiento en caso de emergencia**

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y retire el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.

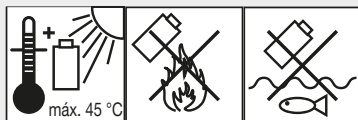
NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos!
- ▶ ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Indicaciones de seguridad del cargador

⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!

No cargue baterías que no sean recargables.



Proteja el paquete de baterías contra el calor (por ejemplo, el calor proveniente de la radiación solar prolongada y fuerte), incendio, agua y humedad. Existe peligro de explosión.

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

/// PARKSIDE® Paquete de baterías 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celdas
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celdas

- Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de.

Paquetes de baterías y cargadores apropiados	
Paquete de baterías:	X 20 V Team
Cargador:	X 20 V Team

● **Antes del primer uso**

● **Accesorios**

- Utilice únicamente los accesorios especificados en el manual de instrucciones y compatibles con el producto.
- Los accesorios y las herramientas de inserción están disponibles en las tiendas especializadas. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").

- Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por Parkside. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.

● Cargar el paquete de baterías

(Fig. C)

⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Desconecte siempre el enchufe del suministro de corriente antes de extraer el paquete de baterías [14] del cargador [19] y antes de introducirlo en el cargador.

NOTA

- ▶ Inicialmente, los paquetes de baterías se entregan parcialmente cargados. Cargue completamente el paquete de baterías antes de la puesta en marcha.
- ▶ Puede cargar el paquete de baterías en cualquier momento sin acortar con ello su vida útil.
- ▶ La interrupción del proceso de carga no daña el paquete de baterías.
- ▶ Nunca cargue el paquete de baterías, si la temperatura ambiente es inferior a +4 °C o superior a +40 °C.

1. Introduzca el paquete de baterías en el cargador.
2. Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.

- Los LED de control de carga (verde [17] y rojo [18]) informan sobre el estado de carga del paquete de baterías:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Batería demasiado fría o demasiado caliente
LED verde encendido (sin batería)	Cargador listo

Cuando el paquete de baterías esté completamente cargado:

1. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
2. Extraiga el paquete de baterías del cargador.

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

(Fig. B)

- Pulse el botón  [15]. Los LED de estado de carga [16] se encienden:

LED de estado de carga	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	> 70 %
Rojo/naranja	30–70 %
Rojo	< 30 %

NOTA

- Cargue el paquete de baterías [14] si el estado de carga es inferior al 30 %.

● Insertar/quitar el paquete de baterías

(Fig. D)

Insertar el paquete de baterías

- Ajuste el paquete de baterías [14] en la conexión de la batería [5] hasta que encaje.

Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de liberación [13] del paquete de baterías hacia abajo.
2. Quite el paquete de baterías de la conexión de la batería.

● Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Extraiga siempre el paquete de baterías [14] del producto antes de reponer o cambiar grapas o clavos.

● Selección de la longitud correcta para grapas y clavos

- Para seleccionar la longitud correcta para las grapas y clavos, tenga en cuenta los 2 factores siguientes:
 - Grosor del material que se desea fijar
 - Composición y dureza del material de base

NOTA

- Para garantizar una fuerza de sujeción suficiente, recomendamos seleccionar grapas o clavos con una longitud que sea como máximo el doble del grosor del material que se va a fijar.

● Llenar el depósito con grapas

(Fig. E)

1. Gire el producto, de modo que el pasador de depósito [8] mire hacia arriba.
2. Mantenga pulsado el botón de liberación [6].
3. Saque el pasador de depósito [8] del depósito [7].

NOTA

- Puede comprobar si el depósito está vacío en la ventana del indicador de llenado [9].

(Fig. F)

4. Llene el depósito con grapas.
5. Empuje hacia atrás el pasador de depósito hasta que el depósito esté completamente cerrado.
6. Los botones de liberación deben encajar para asegurar que el depósito está bloqueado correctamente.

● Llenar el depósito con clavos

(Fig. E)

1. Gire el producto, de modo que el pasador de depósito [8] mire hacia arriba.
2. Mantenga pulsado el botón de liberación [6].
3. Saque el pasador de depósito [8] del depósito [7].

NOTA

- Puede comprobar si el depósito está vacío en la ventana del indicador de llenado [9].

(Fig. G)

1. Llene el depósito [7] con clavos  en el punto marcado en el pasador de depósito [8].
2. Empuje hacia atrás el pasador de depósito hasta que el depósito esté completamente cerrado.
3. Los botones de liberación [6] deben encajar para asegurar que el depósito está bloqueado correctamente.

NOTA

- La escala [10] da una indicación de cuántos elementos de fijación quedan en el depósito [7].

● Funcionamiento

● Grapar y clavar

(Fig. H)

1. Empuje el contacto de seguridad [11] contra la pieza de trabajo.
2. Sujete el producto por el mango [4] y presiónelo firmemente sobre la superficie de trabajo antes de grapar o clavar. Esta es la única manera de asegurar la penetración completa de la grapa o del clavo en el material con el que se está trabajando.
3. Pulse el accionador [2] manteniendo presionado el producto contra la pieza de trabajo.

NOTA

- No accione el producto si el depósito [7] está vacío para evitar un desgaste innecesario.

● Encender/apagar la luz de trabajo LED

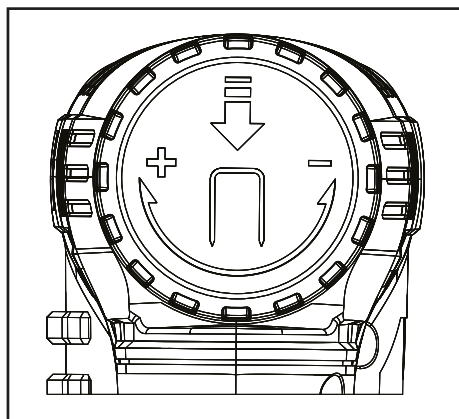
(Fig. H)

- Mientras sujeta el mango [4], mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [3] para encender la luz de trabajo LED [12].
- Suelte el interruptor de encendido/apagado para apagar la luz de trabajo LED.

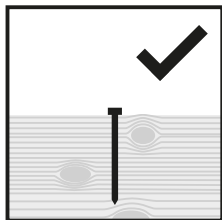
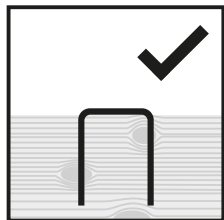
● Ajustar la fuerza de impacto

NOTA

- Para no sobrecargar el producto ni dañar el material, nunca seleccione una fuerza de impacto superior a la necesaria.



- **Aumentar la fuerza de impacto:** Gire el regulador de fuerza de impacto [1] en el sentido de las agujas del reloj (en dirección +).
- **Disminuir la fuerza de impacto:** Gire el regulador de fuerza de impacto en sentido contrario a las agujas del reloj (en dirección -).



- ☐ Cuando la fuerza de impacto está ajustada correctamente, la cabeza del clavo o el arco de la grapa queda a ras de la superficie del material fijado.

● Retirada de las grapas y clavos atascados

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Si se atasca una grapa o un clavo, **¡no pulse el accionador [2]!** Si lo hace, el producto podría accionarse accidentalmente en el instante en que se retire la grapa o el clavo atascado.



Extraiga el paquete de baterías [14] del producto, antes de retirar cualquier grapa o clavo atascado.

1. Abra el depósito [7] retirando el pasador de depósito [8] del producto.
2. Extraiga del depósito las grapas o clavos atascados.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Extraiga el paquete de baterías [14] y espere hasta que el producto se enfríe, antes de realizar cualquier trabajo de inspección, mantenimiento o limpieza!

- Nunca permita la penetración de líquidos en el producto.

- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.

- ☐ Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- ☐ Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

NOTA

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

● Mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Extraiga el paquete de baterías [14] y espere hasta que el producto se enfríe, antes de realizar cualquier trabajo de inspección, mantenimiento o limpieza!

- ☐ El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- ☐ Antes y después de cada uso, revise el producto para detectar signos de desgaste y daños.

● Reparación

- ☐ Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● **Almacenamiento**

¡ADVERTENCIA!



Extraiga el paquete de baterías [14] y espere hasta que el producto se enfríe.

- ☐ Guarde el paquete de baterías por separado.
- ☐ Extraiga las grapas y clavos del depósito [7].
- ☐ Limpie el producto (véase “Limpieza y cuidado”).
- ☐ Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- ☐ Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.
- ☐ La temperatura de almacenamiento óptima está entre +10 y +30 °C con una humedad relativa inferior al 60 %.

Guardar el paquete de baterías

- ☐ Si va a guardar el paquete de baterías durante un mes o más tiempo: Guarde el paquete de baterías únicamente si está parcialmente cargado. El paquete de baterías debería tener un estado de carga entre un 30 y un 70 % antes de guardarlo (los LED de estado de carga rojo y naranja [16]).
- ☐ Si va a guardar el paquete de baterías durante más tiempo, compruebe el estado de carga cada 3 meses. Si fuera necesario, cargue el paquete de baterías.

● **Transporte**

- ☐ Transporte el producto en la bolsa de transporte [21].

- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

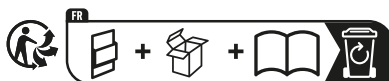
● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Con el paquete de baterías recibirá 1 año de garantía a partir de la fecha de compra.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 465578_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465578_2404 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 465578_2404)

IAN: 465578_2404
Identificación del producto: "PARKSIDE" Grapadora recargable
Número de modelo: HG09785

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

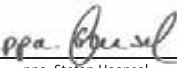
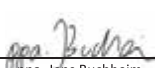
El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	09.07.2024		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Procurador	Procurador

ES



Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 158
Indledning	Side 159
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 159
Leveringsomfang	Side 159
Beskrivelse af delene	Side 159
Tekniske data	Side 160
Sikkerhedsanvisninger	Side 161
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side 161
Sikkerhedsanvisninger for hæftemaskiner	Side 164
Vibrations- og støjreduktion	Side 164
Procedurer i nødstilfælde	Side 165
Restrisici	Side 165
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side 165
Før første brug	Side 167
Tilbehør	Side 167
Oplad batteripakken	Side 167
Kontroller batteripakkens opladningsstatus	Side 167
Isætning/fjernelse af batteripakken	Side 168
Forberedelse	Side 168
Valg af den korrekte længde på hæfteklammer og søm	Side 168
Isætning af hæfteklammer i magasinet	Side 168
Isætning af søm i magasinet	Side 168
Betjening	Side 169
Hæftning med hæfteklammer og søm	Side 169
Tænd og sluk LED arbejdslyset	Side 169
Indstilling af slagkraft	Side 169
Fjernelse af fastsiddende hæfteklammer og søm	Side 169
Rengøring og vedligeholdelse	Side 170
Vedligeholdelse	Side 170
Reparation	Side 170
Opbevaring	Side 170
Transport	Side 171
Bortskaffelse	Side 171
Garanti	Side 171
Afvikling af garantisager	Side 172
Service	Side 172
EU-overensstemmelseserklæring	Side 173

Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:

	Læs betjeningsvejledningen.		Tag batteripakken ud, før tilbehør udskiftes, før rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Beskyt batteripakken mod varme og permanent, stærkt sollys.
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Beskyt batteripakken mod vand og fugt.
	Beskyttelsesklasse II (dobbeltsolering)		Beskyt batteripakken mod ild.
	Bær øjenbeskyttelse!		Mikrosikring
	Bær beskyttelseshandsker!		Beskyt produktet mod fugtighed.
	Benyt høreværn!		CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.
 Sikkerhedsanvisninger  Handlingsanvisninger			Vekselstrøm/-spænding
			Jævnstrøm/-spænding

20 V BATTERIDREVEN HÆFTEMASKINE

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

- Denne batteridrevne hæftemaskine (efterfølgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er egnet til følgende opgaver:

Fastgørelse af materialer som

- Pap, papir, læder
- Isoleringsmateriale
- Tekstiler og lignende materiale

på

- Blødt træ (f.eks. nåletræ)
- Krydsfiner med lignende hårdhed som blødt træ
- Træfiberplader med lav densitet

- Dette produkt er ikke egnet
 - Til fastgørelse af strømledninger
 - Til erhvervsmæssig brug

Anvend altid indsatsværktøjer i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse! Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal produktets tekniske krav (se "Tekniske data") overholdes.

Produktets LED-arbejdslys [12] er beregnet til belysning af arbejdsområdet.

Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.

● **Leveringsomfang**

⚠ ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1× 20 V Batteridreven hæftemaskine
- 1× Bæretaske
- 500× Hæfteklammer 20 mm
- 500× Søm 20 mm
- 1× Betjenings- og sikkerhedsvejledning

● **Beskrivelse af delene**

Figur A:

- [1] Slagkraftregulator
- [2] Udløser
- [3] Afbryder (til LED-arbejdslyset [12])
- [4] Håndtag
- [5] Batteritilslutning
- [6] Låseknop
- [7] Magasin
- [8] Magasin-skyder
- [9] Niveauindikator (hæfteklammer og søm)
- [10] Skala
- [11] Sikkerhedskontakt
- [12] LED arbejdslys

21 Bæretaske

Figur B:

13 Låseknap

14 Batteripakke *

15 Knap (opladningsstatus)

16 Opladningsstatus-LED'er (rød/orange/grøn)

Figur C:

17 Ladekontrol-LED – grøn

18 Ladekontrol-LED – rød

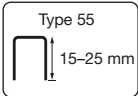
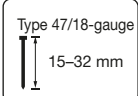
19 Batterioplader (hurtiglader) *

20 Netledning med netstik

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

● Tekniske data

Batteridreven hæftemaskine:

Modelnummer	: HG09785
Nominel spænding	: 20 V ===
Maks. slagtal	: 30 min ⁻¹
Magasinkapacitet	: 100
Hæfteklammer	
Ryg på hæfteklammer, bredde (udv.)	: 6 mm
Hæfteklammer, længde	: 15–25 mm
	
Søm	
Søm, bredde	: 1,2 mm
Søm, længde	: 15–32 mm
	

Batteripakker *

Modelnummer	: HG08297
Type	: Lithium-ion
Nominel spænding	: 20 V ===
Kapacitet	: 2000 mAh
Antal battericeller	: 5

Batterioplader PLG 20 B1 *

Modelnummer	: VDE-stik: HG05471
	BS-stik: HG05471-BS
Indgang	
☐ Nominel spænding	: 230–240 V~ 50–60 Hz
☐ Nominel effekt	: 120 W
Udgang	
☐ Nominel spænding	: 21,5 V ===
☐ Nominel strøm	: 4,5 A
Ladetid	: ca. 45 min
Apparatsikring	: 3,15 A / 
Beskyttelsesklasse	: II/ 

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

Støjemissionsværdier:

Værdierne er målt efter EN 60745. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet er typisk:

Lydtryksniveau	L_{pA}	: 90,7 dB
Usikkerhed	K_{pA}	: 3 dB
Lydeffektniveau	L_{WA}	: 101,7 dB
Usikkerhed	K_{WA}	: 3 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 60745:

Usikkerhed K	: 3 dB
Vibrationsemissionsværdi a_h	: 4,645 m/s ²
Usikkerhed K	: 1,5 m/s ²

ADVARSEL!



Brug høreværn!

BEMÆRK

- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til den type arbejdsemne, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Sikkerhedsanvisninger

● Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger. Hvis

sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen**

omstændigheder modificeres.

Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.

Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.

- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.**

Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.

- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.
- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes.**

Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.

- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanten og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af akku-værktøjer

- 1) **Oplad kun akkumulatorer med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type akkumulatorer, anvendes med en anden akkumulator, er der fare for brand.
- 2) **Anvend kun den dertil beregnede akkumulator i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre akkumulatorer kan medføre brandfare og kvæstelser.
- 3) **Hold akkumulatorer, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af akkumulatorkontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.

- 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af akkumulatoren. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.**
Væsker fra akkumulatorer kan give hudirritationer eller forbrændinger.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

● Sikkerhedsanvisninger for hæftemaskiner

ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Ret aldrig elektroværktøjet mod dig selv eller andre personer i nærheden.
- ▶ Sørg for, at der ikke befinder sig andre personer eller dyr på den anden side af arbejdsområdet eller direkte i nærheden.

ADVARSEL! BÆR ØJENBESKYTTELSE!



Bær øjenbeskyttelse. Dette gælder ikke kun for brugeren af produktet, men også for alle der hjælper til.

Sørg for at sikre arbejdsområdet!

Et arbejdsområde, som holdes i en klemmeanordning som i en skruetvinge, er sikret meget bedre, end hvis arbejdsområdet holdes i hånden.

- 1) **Gå altid ud fra, at elektroværktøjet indeholder hæfteklammer.** Uforsigtig håndtering af hæftemaskinen kan resultere i uventet udslyngning af hæfteklammer og skade dig.
- 2) **Ret aldrig elektroværktøjet mod dig selv eller andre personer i nærheden.** Ved en utilsigtet udløsning udstødes en hæfteklamme, hvilket kan forårsage kvæstelser.
- 3) **Aktiver ikke elektroværktøjet, før det er rettet fast mod arbejdsområdet.** Hvis elektroværktøjet ikke har kontakt med arbejdsområdet, kan hæfteklammen stødes væk fra fastgøringsstedet.
- 4) **Afbryd elektroværktøjet fra strømforsyningen eller batteriet, hvis hæfteklammerne sidder fast i elektroværktøjet.** Hvis hæftemaskinen er tilsluttet, kan den utilsigtet blive aktiveret, mens du fjerner en hæfteklamme, som sidder fast.
- 5) **Vær forsigtig, når du fjerner en hæfteklamme, som sidder fast.** Systemet kan være spændt, så hæfteklammerne stødes kraftigt ud, mens du forsøger at afhjælpe blokeringen.
- 6) **Anvend ikke denne hæftemaskine til at fastgøre elektriske ledninger.** Det er ikke egnet til installation af elektriske ledninger, kan beskadige elektriske kablens isolering og dermed forårsage elektriske stød og forårsage brandfare.

● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal du straks slukke for det og fjerne batteripakken fra det. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.

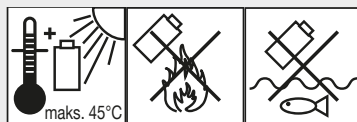
BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater!
- ▶ For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladelser

⚠ FORSIGTIG! EKSPLOSIONSRISIKO!

Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier.



Beskyt batteripakken mod varme (f.eks. fra permanent, stærk sollys), brand, vand og fugtighed. Der er eksplosionsfare.

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Hvis denne anvisning ikke overholdes er der fare.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.

- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

⚠ OBS! Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

/// PARKSIDE® 20 V batteripakke		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

- Kunder kan rekvirere compatible batterier og batteriopladere via LIDL's onlineshop www.lidl.de.

Egnede batteripakker og batteriopladere

Batteripakke:	X 20 V Team
Batterioplader:	X 20 V Team

● Før første brug

● Tilbehør

- Anvend kun tilbehørsdele, som er opført i betjeningsvejledningen, og som er kompatibel med produktet.
- Tilbehør og indsatsværktøjer får du i faghandlen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data").
- Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

ADVARSEL!

- Anvend ikke tilbehør som ikke er anbefalet af Parkside. Dette kan medføre elektriske stød eller brand.

● Oplad batteripakken

(Fig. C)

FORSIGTIG!

- Adskil altid netstikket fra strømforsyningen, før du tager batteripakken [14] ud af batteriopladeren [19], og før du sætter den i batteriopladeren.

BEMÆRK

- Batteripakken leveres som udgangspunkt delvist opladet. Lad batteripakken fuldstændigt op inden ibrugtagningen.
- Du kan altid lade batteripakken op, uden at dets levetid forkortes.
- Hvis du stopper opladningsprocessen, beskadiger det ikke batteripakken.
- Oplad aldrig batteripakken, hvis omgivelsestemperaturen ligger under +4 °C eller over +40 °C.

1. Sæt batteripakken i batteriopladeren.
 2. Tilslut netstikket til en egnet stikkontakt.
- Ladekontrol-LED'erne (grøn [17] og rød [18]) informerer om batteripakkens ladestatus:

LED	Status
Den røde LED lyser	Batteripakken oplades
Grøn LED lyser	Batteripakken er fuldt opladet
Grønne og røde LED'er blinker	Batteriet er defekt
Den røde LED blinker	Batteriet er for koldt eller for varmt
Grøn LED lyser (uden batteri)	Batteriopladeren er driftsklar

Når batteripakken er ladet fuldt op:

1. Træk netstikket ud af stikkontakten.
2. Tag batteripakken ud af batteriopladeren.

● Kontroller batteripakkens opladningsstatus

(Fig. B)

- Tryk på knappen  [15]. Opladningsstatus-LED'erne [16] lyser:

Opladningsstatus-LED'er	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	> 70 %
Rød/orange	30–70 %
Rød	< 30 %

BEMÆRK

- Lad batteripakken [14] op, hvis ladeniveauet er mindre end 30 %.

● Isætning/fjernelse af batteripakken

(Fig. D)

Isætning af batteripakken

- Stik batteripakken [14] i batteritilslutningen [5], til den klikker i.

Fjernelse af batteripakken

1. Tryk låseknappen [13] på batteripakken nedad.
2. Fjern batteripakken fra batteritilslutningen.

● Forberedelse

⚠ ADVARSEL!



Tag altid batteripakken [14] ud af produktet, før du påfylder/udskifter hæfteklammer eller søm.

● Valg af den korrekte længde på hæfteklammer og søm

- Tag hensyn til 2 faktorer for at vælge hæfteklammer og søm med den rigtige længde:
 - Tykkelsen på materialet, som skal fastgøres
 - Basismaterialets sammensætning og hårdhed

BEMÆRK

- For at sikre tilstrækkelig holdekraft anbefales det at vælge hæfteklammer eller søm med en maksimal længde på to gange tykkelsen af det materiale, der skal fastgøres.

● Isætning af hæfteklammer i magasinet

(Fig. E)

1. Vend produktet om, så magasin-skyderen [8] viser opad.
2. Hold låseknapperne [6] trykket nede.
3. Træk magasin-skyderen [8] ud af magasinet [7].

BEMÆRK

- I niveauindikatorens [9] vindue kan du kontrollere, om magasinet er tomt.

(Fig. F)

4. Fyld magasinet med hæfteklammer.
5. Skub magasin-skyderen tilbage, til magasinet er fuldstændigt lukket.
6. Låseknappen skal klikke fast for at vise, at magasinet er låst korrekt.

● Isætning af søm i magasinet

(Fig. E)

1. Vend produktet om, så magasin-skyderen [8] viser opad.
2. Hold låseknapperne [6] trykket nede.
3. Træk magasin-skyderen [8] ud af magasinet [7].

BEMÆRK

- I niveauindikatorens [9] vindue kan du kontrollere, om magasinet er tomt.

(Fig. G)

4. Fyld magasinet [7] med søm på det sted på magasin-skyderen [8], som er markeret med .
5. Skub magasin-skyderen tilbage, til magasinet er fuldstændigt lukket.
6. Låseknappen [6] skal klikke fast for at vise, at magasinet er låst korrekt.

BEMÆRK

- Skalaen [10] giver en indikation af, hvor mange fastgørelseselementer der stadig er i magasinet [7].

● **Betjening**

● **Hæftning med hæfteklammer og søm**

(Fig. H)

1. Tryk sikkerhedskontakten [11] mod arbejdsområdet.
2. Hold produktet fast i håndtaget [4], og tryk det fast mod arbejdsoverfladen, før du hæfter eller sømmer. Kun på denne måde er det garanteret, at hæfteklammen eller sømmet trænger helt ind i materialet, som skal bearbejdes.
3. Tryk på udløseren [2], mens du holder produktet trykket mod arbejdsområdet.

BEMÆRK

- Udløs ikke produktet, hvis magasinet [7] er tomt, så unødigt slitage undgås.

● **Tænd og sluk LED arbejdslyset**

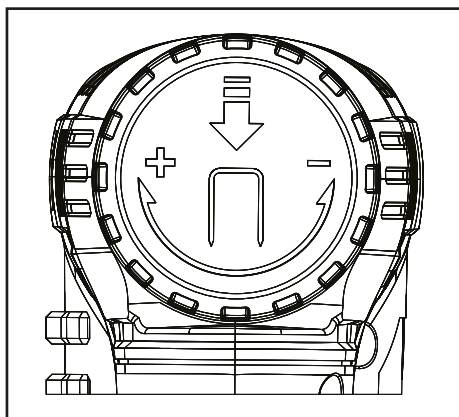
(Fig. H)

- Hold fast i håndtaget [4], og hold afbryderen [3] trykket ned for at tænde for LED-arbejdslyset [12].
- Slip afbryderen for at slukke for LED-arbejdslyset.

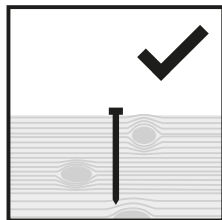
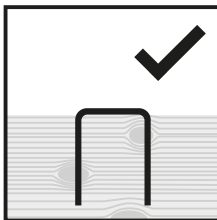
● **Indstilling af slagkraft**

BEMÆRK

- Vælg ikke en slagkraft, som er højere end nødvendigt, så overdreven brug af produktet undgås og materialet ikke beskadiges.



- **Øgning af slagkraften:** Drej slagkraftregulatoren [1] med uret (i retningen +).
- **Reducering af slagkraften:** Drej slagkraftregulatoren mod uret (i retningen -).



- Når slagkraften er indstillet korrekt, så ligger sømhovedet eller hæfteklammerens ryg på overfladen af materialet, som skal fastgøres.

● **Fjernelse af fastsiddende hæfteklammer og søm**

⚠ ADVARSEL!

Hvis en hæfteklamme eller et søm sidder fast, så tryk ikke på udløseren [2]! Ellers kan produktet udløses utilsigtet, når hæfteklammen eller sømmet fjernes.

ADVARSEL!



Tag batteripakken [14] ud af produktet, før du fjerner hæfteklammer eller søm, som har sat sig fast.

1. Åbn magasinet [7] ved at trække magasin-skyderen [8] væk fra produktet.
2. Fjern hæfteklammer eller søm, som sidder fast, fra magasinet.

● **Rengøring og vedligeholdelse**

ADVARSEL!



Fjern batteripakken [14] og lad produktet køle af, før du udfører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsopgaver!

- Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

BEMÆRK

- Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

● **Vedligeholdelse**

ADVARSEL!



Fjern batteripakken [14] og lad produktet køle af, før du udfører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsopgaver!

- Produktet er vedligeholdelsesfri.
- Kontroller produktet for slid og beskadigelser før og efter hver anvendelse.

● **Reparation**

- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● **Opbevaring**

ADVARSEL!



Fjern batteripakken [14] og lad produktet køle af.

- Opbevar batteripakken separat.
- Tag hæfteklammer og søm ud af magasinet [7].
- Rengør produktet (se "Rengøring og vedligeholdelse").
- Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- Den optimale opbevaringstemperatur er mellem +10 og +30 °C ved en relativ luftfugtighed på mindre end 60 %.

Opbevaring af batteripakken

- Hvis du vil opbevare batteripakken i en måned eller længere tid: Opbevar kun batteripakken, hvis den er delvist opladet. Batteripakken skal for opbevaringen have et ladeniveau på 30 til 70 % (rød og orange opladningsstatus-LED'er [16]).
- Hvis du opbevarer batteripakken i længere tid, så kontroller ladeniveauet cirka hver 3. måned. Oplad om nødvendigt batteripakken.

● Transport

- Transportér produktet i bæretasken [21].
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

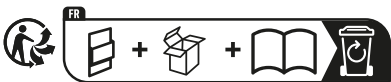
● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefai-remedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste

mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Garantiperioden for batteripakken er 1 år fra købsdatoen.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 465578_2404) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 465578_2404 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 465578_2404)

IAN: 465578_2404
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridrevet hæftepistol
Modelnummer: HG09785

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

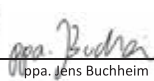
Ikkehænder af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	09.07.2024		
Sted	Dato	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DK



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 175
Introduzione	Pagina 176
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina 176
Contenuto della confezione	Pagina 176
Descrizione dei componenti	Pagina 176
Dati tecnici	Pagina 177
Istruzioni di sicurezza	Pagina 178
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina 178
Istruzioni di sicurezza per i dispositivi di inchiodatura	Pagina 181
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina 182
Comportamento in caso di emergenza	Pagina 182
Rischi residui	Pagina 182
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina 183
Prima del primo utilizzo	Pagina 184
Accessori	Pagina 184
Ricarica della batteria	Pagina 184
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina 185
Inserimento/rimozione della batteria	Pagina 185
Preparazione	Pagina 185
Scegliere la lunghezza corretta di graffe e chiodi	Pagina 185
Caricamento di graffe nel caricatore	Pagina 185
Caricamento di chiodi nel caricatore	Pagina 186
Funzionamento	Pagina 186
Sparare punti e chiodi	Pagina 186
Accensione e spegnimento della luce da lavoro a LED	Pagina 186
Regolazione della forza d'urto	Pagina 186
Rimozione di graffe e chiodi incastrati	Pagina 187
Pulizia e manutenzione	Pagina 187
Manutenzione	Pagina 188
Riparazione	Pagina 188
Conservazione	Pagina 188
Trasporto	Pagina 188
Smaltimento	Pagina 188
Garanzia	Pagina 189
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 190
Assistenza	Pagina 190
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 191

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.		Rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, prima della pulizia e quando non è in uso.
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Proteggere la batteria dal fuoco.
	Indossare occhiali di protezione!		Fusibile
	Indossare guanti protettivi!		Proteggere il prodotto dall'umidità.
	Indossare le cuffie di protezione!		Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
 Istruzioni di sicurezza  Istruzioni			Alimentazione a corrente alternata
			Corrente/tensione continua

20 V PISTOLA SPARAPUNTI RICARICABILE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

- Questa pistola sparapunti ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è adatta ai seguenti compiti:

Fissaggio di materiali come

- Cartone, carta, pelle
- Materiali isolanti
- Tessuti e materiali simili

su

- Legno morbido (ad es. legno di conifera)
- Pannelli di compensato di durezza simile al legno morbido
- Pannelli di fibra di legno a bassa densità

- Questo prodotto non è adatto
 - Per il fissaggio dei cavi di alimentazione
 - Per uso commerciale

Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedere "Dati tecnici").

La luce da lavoro a LED  di questo prodotto ha lo scopo di illuminare l'area di lavoro diretta.

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

● **Contenuto della confezione**

AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1x 20 V Pistola sparapunti ricaricabile
- 1x Borsa
- 500x Graffe da 20 mm
- 500x Chiodi da 20 mm
- 1x Manuale di istruzioni per l'uso e di sicurezza

● **Descrizione dei componenti**

Figura A:

-  1 Regolatore della forza d'urto
-  2 Grilletto
-  3 Interruttore ON/OFF (per luce da lavoro a LED )
-  4 Impugnatura
-  5 Terminale della batteria
-  6 Pulsante di sblocco
-  7 Caricatore
-  8 Slitta del caricatore

- 9 Indicatore di livello (graffe e chiodi)
- 10 Scala
- 11 Contatto di sicurezza
- 12 Luce da lavoro a LED
- 21 Borsa

Figura B:

- 13 Pulsante di sblocco
- 14 Batteria *
- 15 Tasto  (livello di carica)
- 16 LED dello stato di carica (rosso/arancione/verde)

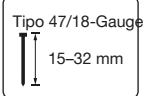
Figura C:

- 17 LED di carica – verde
 - 18 LED di carica – rosso
 - 19 Caricabatterie (rapido) *
 - 20 Cavo d'alimentazione e spina
- * Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Dati tecnici

Pistola sparapunti ricaricabile:

Numero del modello	: HG09785
Tensione nominale	: 20 V ===
Max. numero di colpi	: 30 min ⁻¹
Capacità del caricatore	: 100
Graffe	
Parte posteriore della graffa, larghezza (esterna) : 6 mm	
Graffa, lunghezza	: 15–25 mm
Tipo 55  15–25 mm	

Chiodi	
Chiodo, larghezza	: 1,2 mm
Chiodo, lunghezza	: 15–32 mm
	

Batterie *

Numero del modello	: HG08297
Tipo	: Ioni di litio
Tensione nominale	: 20 V ===
Capacità	: 2000 mAh
Numero di celle della batteria	: 5

Caricabatterie PLG 20 B1 *

Numero del modello	: Spina VDE: HG05471
	: Spina BS: HG05471-BS
Ingresso	
☐ Tensione nominale	: 230–240 V~ 50–60 Hz
☐ Potenza nominale	: 120 W
Uscita	
☐ Tensione nominale	: 21,5 V ===
☐ Corrente Nominale	: 4,5 A
Tempo di ricarica	: ca. 45 min
Fusibile del dispositivo	: 3,15 A/  T3.15A
Classe di protezione	: II/□

- * Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Valori di emissione di rumore:

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotroutensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora	L_{pA} : 90,7 dB
Incertezza	K_{pA} : 3 dB
Livello d'intensità sonora	L_{WA} : 101,7 dB
Incertezza	K_{WA} : 3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

Incertezza K	: 3 dB
Valore di emissione di vibrazioni a_h	: 4,645 m/s ²
Incertezza K	: 1,5 m/s ²

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

INDICAZIONE

- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotroutensile con un altro.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotroutensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotroutensili

AVVERTENZA!

Leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le avvertenze. Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrotroutensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotroutensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in**

movimento. I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghine adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.

- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettro utensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettro utensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione della polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettro utensili, anche se si ha familiarità con l'elettro utensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettro utensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettro utensile.
- 4) **Tenere gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro utensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettro utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettro utensili e dello strumento di inserimento.** Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettro utensile. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettro utensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.

Uso e manipolazione dell'elettro utensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettro utensile. Utilizzare l'elettro utensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettro utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettro utensile con un interruttore difettoso.** Un elettro utensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 7) **Utilizzare elettro utensili, strumento di inserimento, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrotrattente in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrotrattenti.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

Manutenzione

- 1) **Far riparare l'elettrotrattente solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrotrattente.

Istruzioni di sicurezza per i dispositivi di inchiodatura

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non puntare l'elettrotrattente verso se stessi o altre persone nelle vicinanze.
- ▶ Assicurarsi che non ci siano altre persone o animali dall'altra parte del pezzo o nelle immediate vicinanze.

⚠ AVVERTENZA! INDOSSARE OCCHIALI DI PROTEZIONE!



Indossare occhiali di protezione. Questo vale non solo per l'utente del prodotto, ma anche per chi lo assiste.

Fixare il pezzo da lavorare!

Un pezzo tenuto in un dispositivo di serraggio come un morsetto è molto più sicuro di un pezzo tenuto a mano.

- 1) **Presumere sempre che l'elettrotrattente contenga delle graffe.** L'uso incauto del dispositivo di inchiodatura può far sì che le graffe vengano sparate fuori inaspettatamente e feriscano.
- 2) **Non puntare l'elettrotrattente verso se stessi o altre persone nelle vicinanze.** L'azionamento inaspettato causerà l'espulsione di una graffa, che può provocare lesioni.
- 3) **Non azionare l'elettrotrattente finché non è saldamente inserito sul pezzo da lavorare.** Se l'elettrotrattente non è a contatto con il pezzo da lavorare, la graffa può rimbalzare sul punto di fissaggio.
- 4) **Se la graffa si blocca nell'elettrotrattente, scollegare l'utensile elettrico dalla rete o dalla batteria.** Se il dispositivo di inchiodatura è collegato, può

essere azionato accidentalmente quando si rimuove una graffa inserita saldamente.

- 5) **Usare cautela quando si rimuove una graffa inserita saldamente.** Il sistema può essere teso e la graffa espulsa con forza mentre si cerca di rimuovere l'incepimento.
- 6) **Non utilizzare questo dispositivo di inchiodatura per fissare i cavi elettrici.** Non è adatto per l'installazione di cavi elettrici e può danneggiare l'isolamento dei cavi elettrici, causando scosse elettriche e rischi di incendio.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.

INDICAZIONE

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi!

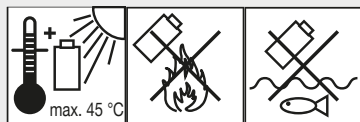
INDICAZIONE

- Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

⚠ CAUTELA! RISCHIO DI ESPLOSIONE!

Non ricaricare batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore (ad es. luce solare forte e continua), fuoco, acqua e umidità. C'è rischio di esplosione.

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

/// PARKSIDE® Batteria 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

- I clienti possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de.

Batterie e caricabatterie adatti	
Batteria:	X 20 V Team
Caricabatterie:	X 20 V Team

● Prima del primo utilizzo

● Accessori

- Usare solo gli accessori specificati nel manuale di istruzioni e compatibili con il prodotto.
- Accessori e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").
- In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

⚠ AVVERTENZA!

- Non utilizzare accessori non raccomandati da Parkside. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

● Ricarica della batteria

(Fig. C)

⚠ CAUTELA!

- Scollegare sempre la spina dall'alimentazione prima di rimuovere la batteria [14] dal caricabatterie [19] e prima di inserirla nel caricabatterie.

INDICAZIONE

- Inizialmente, le batterie vengono consegnate parzialmente cariche. Caricare completamente la batteria prima della messa in funzione.
- È possibile caricare la batteria in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.
- Non caricare mai la batteria se la temperatura ambiente è inferiore a +4 °C o superiore a +40 °C.

1. Inserire la batteria nel caricabatterie.
 2. Collegare la spina a una presa adeguata.
- I LED di carica (verde [17] e rosso [18]) indicano lo stato della batteria:

LED	Stato
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa

LED	Stato
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto all'uso

Quando la batteria è completamente carica:

1. Staccare la spina dalla presa.
2. Rimuovere la batteria dal caricabatterie.

● Controllo del livello di carica della batteria

(Fig. B)

- Premere il tasto  **15**. I LED dello stato di carica **16** si accendono:

LED dello stato di carica	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	> 70 %
Rosso/arancione	30–70 %
Rosso	< 30 %

INDICAZIONE

- Caricare la batteria **14** quando il livello di carica è inferiore al 30 %.

● Inserimento/rimozione della batteria

(Fig. D)

Inserimento della batteria

- Inserire la batteria **14** nel terminale della batteria **5** in modo che scatti in posizione.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco **13** della batteria verso il basso.
2. Rimuovere la batteria dal terminale della batteria.

● Preparazione

⚠ AVVERTENZA!



Rimuovere sempre la batteria **14** dal prodotto prima di inserire/sostituire graffe o chiodi.

● Scegliere la lunghezza corretta di graffe e chiodi

- Per scegliere la lunghezza corretta di graffe e chiodi, considerare 2 fattori:
 - Spessore del materiale da fissare
 - Composizione e durezza del materiale di base

INDICAZIONE

- Per garantire una forza di tenuta sufficiente, si consiglia di scegliere graffe o chiodi di lunghezza pari al massimo al doppio dello spessore del materiale da fissare.

● Caricamento di graffe nel caricatore

(Fig. E)

1. Girare il prodotto in modo che la slitta del caricatore **8** sia rivolta verso l'alto.
2. Tenere premuti i pulsanti di sblocco **6**.
3. Estrarre la slitta del caricatore **8** dal caricatore **7**.

INDICAZIONE

- Dalla finestra dell'indicatore di livello **9** è possibile controllare se il caricatore è vuoto.

(Fig. F)

4. Riempire il caricatore con le graffe.
5. Spingere la slitta del caricatore indietro finché il caricatore non è completamente chiuso.
6. I pulsanti di sblocco devono impegnarsi per indicare che il caricatore è correttamente bloccato.

● Caricamento di chiodi nel caricatore

(Fig. E)

1. Girare il prodotto in modo che la slitta del caricatore [8] sia rivolta verso l'alto.
2. Tenere premuti i pulsanti di sblocco [6].
3. Estrarre la slitta del caricatore [8] dal caricatore [7].

INDICAZIONE

- Dalla finestra dell'indicatore di livello [9] è possibile controllare se il caricatore è vuoto.

(Fig. G)

4. Riempire il caricatore [7] di chiodi nel punto segnato con  sulla slitta del caricatore [8].
5. Spingere la slitta del caricatore indietro finché il caricatore non è completamente chiuso.
6. I pulsanti di sblocco [6] devono impegnarsi per indicare che il caricatore è correttamente bloccato.

INDICAZIONE

- La scala [10] fornisce un'indicazione di quanti elementi di fissaggio sono rimasti nel caricatore [7].

● Funzionamento

● Sparare punti e chiodi

(Fig. H)

1. Premere il contatto di sicurezza [11] contro il pezzo da lavorare.
2. Tenere il prodotto dall'impugnatura [4] e premere saldamente sulla superficie di lavoro prima di sparare punti o chiodi. Solo così è possibile garantire la completa penetrazione della graffa o del chiodo nel materiale su cui si lavora.
3. Premere il grilletto [2] mentre si tiene il prodotto contro il pezzo da lavorare.

INDICAZIONE

- Non azionare il prodotto quando il caricatore [7] è vuoto per evitare un'usura inutile.

● Accensione e spegnimento della luce da lavoro a LED

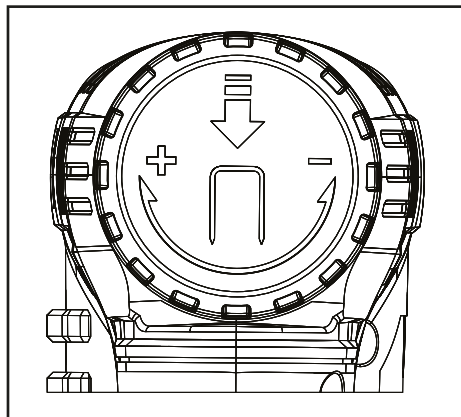
(Fig. H)

- ☐ Tenendo l'impugnatura [4], tenere premuto l'interruttore ON/OFF [3] per accendere la luce di lavoro a LED [12].
- ☐ Rilasciare l'interruttore ON/OFF per spegnere la luce da lavoro a LED.

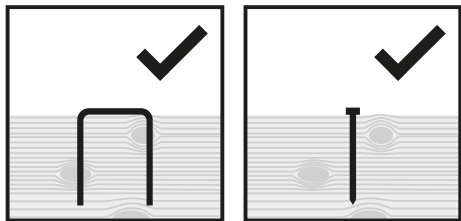
● Regolazione della forza d'urto

INDICAZIONE

- Non selezionare una forza d'urto superiore al necessario per evitare di sollecitare eccessivamente il prodotto o di danneggiare il materiale.



- **Aumentare la forza d'urto:** Ruotare il regolatore della forza d'urto **1** in senso orario (in direzione di +).
- **Diminuire la forza d'urto:** Ruotare il regolatore della forza d'urto in senso antiorario (in direzione di -).



- Quando la forza d'urto è regolata correttamente, la testa del chiodo o la parte posteriore della graffa poggia alla superficie del materiale fissato.

● Rimozione di graffe e chiodi incastrati

⚠ AVVERTENZA!

Se una graffa o un chiodo rimane incastrato, non premere il grilletto **2!**
Il prodotto potrebbe altrimenti essere azionato accidentalmente una volta che la graffa o il chiodo è stato rimosso.

⚠ AVVERTENZA!



Rimuovere la batteria **14** dal prodotto prima di rimuovere graffe o chiodi incastrati.

1. Aprire il caricatore **7** tirando via la slitta del caricatore **8** dal prodotto.
2. Rimuovere le graffe o i chiodi incastrati dal caricatore.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Rimuovere la batteria **14** e lasciar raffreddare il prodotto prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

- Non lasciare mai che del liquido penetri nel prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

INDICAZIONE

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

● Manutenzione

AVVERTENZA!



Rimuovere la batteria [14] e lasciar raffreddare il prodotto prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

- Il prodotto è esente da manutenzione.
- Controllare che il prodotto non presenti segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo.

● Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

● Conservazione

AVVERTENZA!



Rimuovere la batteria [14] e lasciare raffreddare il prodotto.

- Conservare la batteria separatamente.
- Rimuovere le graffe e i chiodi dal caricatore [7].
- Pulire il prodotto (vedere "Pulizia e manutenzione").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura di conservazione ottimale è compresa tra +10 e +30 °C con un'umidità relativa inferiore al 60 %.

Conservazione della batteria

- Se si conserva la batteria per un mese o più: Conservare la batteria solo se è parzialmente carica. Prima di essere conservata, la batteria dovrebbe avere un livello di carica dal 30 al 70 % (LED dello stato di carica rosso e arancione [16]).
- Se si conserva la batteria per un periodo più lungo, controllare il livello di carica ogni 3 mesi circa. Ricaricare eventualmente la batteria.

● Trasporto

- Trasportare il prodotto nella borsa [21].
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati

(esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La batteria è garantita per 1 anno dalla data di acquisto.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 465578_2404) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 465578_2404 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 465578_2404)

IAN: 465578_2404
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Pistola sparapunti ricaricabile
Numero di modello: HG09785

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

09.07.2024
Neckarsulm
Luogo
Data
ppa. Stefan Haensel
Firmatario autorizzato
ppa. Jens Buchheim
Firmatario autorizzato



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 193
Bevezető	Oldal 194
Rendeltetésszerű használat	Oldal 194
A csomagolás tartalma	Oldal 194
A részegységek leírása	Oldal 194
Műszaki adatok	Oldal 195
Biztonsági utasítások	Oldal 196
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 196
Szegecsgépekre vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal 199
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal 200
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal 200
További kockázatok	Oldal 200
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal 201
Mielőtt először használná	Oldal 202
Tartozékok	Oldal 202
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal 202
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése	Oldal 203
Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele	Oldal 203
Előkészületek	Oldal 204
A megfelelő hosszúságú kapcsok és szögek kiválasztása	Oldal 204
Kapcsok betöltése a tárba	Oldal 204
Szögek betöltése a tárba	Oldal 204
Kezelés	Oldal 204
Tűzés és szögelés	Oldal 204
A LED munkalámpa be-/kikapcsolása	Oldal 205
Az ütőerő beállítása	Oldal 205
Beragadt kapcsok és szögek eltávolítása	Oldal 205
Tisztítás és ápolás	Oldal 206
Karbantartás	Oldal 206
Javítás	Oldal 206
Tárolás	Oldal 206
Szállítás	Oldal 207
Mentesítés	Oldal 207
Garancia	Oldal 207
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 208
Szerviz	Oldal 208
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 209

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót.		Tartozékok cseréje és tisztítás esetén, illetve ha a készüléket nem használja, vegye ki az akkumulátorcsomagot.
	Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)		Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.
	Viseljen szemvédőt!		Biztosíték
	Viseljen védőkesztyűt!		Óvja a terméket a nedvességtől.
	Hordjon fülvédőt!		A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	Biztonsági utasítások		Váltóáram/-feszültség
	Kezelési utasítások		Egyenáram/-feszültség

20 V AKKUS TŰZŐGÉP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- Ez az akkusz tűzőgép (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) az alábbi feladatokra használható:

Olyan anyagok, mint például

- kartonpapír, papír, bőr
- szigetelőanyagok
- textil és hasonló anyagok

rögzítése

- puhafára (pl. tűlevelűek)
- a puhafához hasonló keménységű furnérlemezekre
- kisebb vastagságú rostlemezekre

- A termék nem használható
 - elektromos vezetékek rögzítésére
 - üzleti célokra

A szerszámbeállításokat mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Szerszámbeállítások vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd „Műszaki adatok” c. részt).

A termék LED munkalámpája [12] a közvetlen munkaterület megvilágítására használható.

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

1× 20 V Akkusz tűzőgép

1× Hordtáska

500× Kapcsok 20 mm

500× Szögek 20 mm

1× Kezelési és biztonsági útmutató

● A részegységek leírása

A ábra:

- 1 Ütőerő-szabályozó
- 2 Kilövőgomb
- 3 A be-/kikapcsoló gomb (a LED munkalámpához [12])
- 4 Fogó
- 5 Akkucsatlakozó
- 6 Kioldógomb
- 7 Tár
- 8 Tártoló rúd
- 9 Töltöttségfigyelő (kapcsok és szögek)
- 10 Skála
- 11 Biztonsági érintkező
- 12 LED munkalámpa

21 Hordtáska

B ábra:

13 Kioldógomb

14 Akkumulátorcsomag *

15  gomb (töltöttségi állapot)

16 Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)

C ábra:

17 Töltési LED – zöld

18 Töltési LED – piros

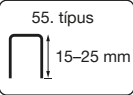
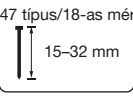
19 Töltőkészülék (gyorstöltő készülék) *

20 Elektromos vezeték csatlakozóval

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

● Műszaki adatok

Akkus tűzőgép:

Modellszám	: HG09785
Névleges feszültség	: 20 V ===
Max. beütésszám	: 30 min ⁻¹
Tárkapacitás	: 100
Kapcsok	
A kapocs háta, szélessége (külső)	: 6 mm
Kapocs, hosszúság	: 15–25 mm
 55. típus 15–25 mm	
Szögek	
Szög, szélesség	: 1,2 mm
Szög, hosszúság	: 15–32 mm
 47 típus/18-as méret 15–32 mm	

Akkumulátorcsomagok *

Modellszám	: HG08297
Típus	: Litium-ion
Névleges feszültség	: 20 V ===
Kapacitás	: 2000 mAh
Cellák száma	: 5

Töltőkészülék PLG 20 B1 *

Modellszám	: VDE csatlakozó: HG05471 BS csatlakozó: HG05471-BS
Bemenet	
☐ Névleges feszültség	: 230–240 V~ 50–60 Hz
☐ Névleges teljesítmény	: 120 W
Kimenet	
☐ Névleges feszültség	: 21,5 V ===
☐ Névleges áram	: 4,5 A
Töltési idő	: kb. 45 min
Biztosíték	: 3,15 A/  T3.15A
Védelmi osztály	: II/□

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

Zajkibocsátási értékek:

A mért értékek meghatározása az EN 60745 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint	L_{pA}	: 90,7 dB
Bizonytalanság	K_{pA}	: 3 dB
Hangteljesítményszint	L_{WA}	: 101,7 dB
Bizonytalanság	K_{WA}	: 3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745 szerint történt:

Bizonytalanság K	: 3 dB
Rezgéskibocsátási érték a_h	: 4,645 m/s ²
Bizonytalanság K	: 1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat. A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.

- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkaphatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságrögzítést, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel

az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.

- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolott, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- 1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgytól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Szegecselőgépekre vonatkozó biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne irányítsa az elektromos szerszámot magára, vagy a közelben tartózkodó más személyekre.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy ne tartózkodjanak más személyek vagy háziállatok a munkadarab másik végén, vagy a közvetlen közelben.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! VISELJEN SZEMVÉDŐT!



Viseljen védőszemüveget. Ez nem csak a termék használójára vonatkozik, hanem mindenkire, aki neki segít.

Rögzítse a munkadarabot!

Egy befogóeszközben, például satuban tartott munkadarab biztonságosabb, mint az, amelyet kézzel tartanak meg.

- 1) **Mindig tartsa szem előtt, hogy az elektromos szerszámban kapcsok vannak.** A szegecselőgép gondatlan kezelése a kapcsok akaratlan kilövéséhez vezethet, ami sérüléseket okozhat.

- 2) **Ne irányítsa az elektromos szerszámot magára, vagy a közelben tartózkodó más személyekre.** Az akaratlan kioldással kapcsolot lőhet ki, ami sérüléseket okozhat.
- 3) **Ne működtesse az elektromos szerszámot, mielőtt az szorosan a munkadarabra nem kerül.** Ha az elektromos szerszám nem ér a munkadarabhoz, a kapocs lepattanhat a rögzítési pontról.
- 4) **Válassza le az elektromos szerszámot a hálózatról vagy az akkumulátorról, ha a kapocs beragad az elektromos szerszámba.** Ha a szegecslőgép csatlakozik, az egy beszorított kapocs eltávolítása során akaratlanul működésbe léphet.
- 5) **A beszorított kapcsok eltávolítása során legyen elővigyázatos.** A kapcsos rögzítés megszüntetésekor a rendszer feszültség alatt lehet és a kapcsok erősen kilökődhetnek.
- 6) **Ezt a szegecslőgépet ne használja elektromos vezetékek rögzítéséhez.** Nem alkalmas elektromos vezetékek szereléséhez, mert megsértheti az elektromos kábelek szigetelését, mely áramütéshez vagy tüzeset okozhat.

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.

- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltsa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

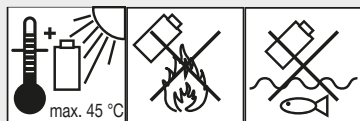
MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére!
- ▶ A súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

⚠ VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!

Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat.



Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől (pl. a tartós, erős napfénytől), tűztől, víztől és nedvességtől is.

Robbanásveszély áll fenn.

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű,

valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

⚠ FIGYELEM! A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

/// PARKSIDE® 20 V akkumulátorcsomag		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

- Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a www.lidl.de címen szerezhetnek be.

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátorcsomag:	X 20 V Team
Töltőkészülék:	X 20 V Team

● **Mielőtt először használná**

● Tartozékok

- ☐ Csak olyan alkatrészeket használjon, melyek szerepelnek a használati útmutatóban és a termékkel kompatibilisek.
- ☐ Az alkatrészeket és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- ☐ Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a Parkside javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

● **Az akkumulátorcsomag feltöltése**

(C ábra)

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból, mielőtt az akkumulátorcsomagot [14] kivenné az töltőkészülékből [19], illetve mikor azt a töltőkészülékbe helyezi.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagok a kiszállításkor részlegesen feltöltött állapotban vannak. Az első használat előtt tölts fel az akkumulátorcsomagot teljes mértékben.
- ▶ Az akkumulátorcsomagot bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak.
- ▶ Soha ne töltsz az akkumulátorcsomagot, ha a környezeti hőmérséklet +4 °C alatt vagy +40 °C felett van.

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékbe.
 2. Dugja be az elektromos csatlakozót egy megfelelő konnektorba.
- ☐ A töltési LED-ek (zöld [17] és piros [18]) tájékoztatják az akkumulátorcsomag töltöttségi állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED világít	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED világít	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
A zöld és a piros LED villog	Az akkumulátor meghibásodott
A piros színű LED villog	Az akkumulátor túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED világít (akkumulátor nélkül)	A töltőkészülék üzemkész

Amikor az akkumulátorcsomag teljesen feltöltődött:

1. Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
2. Vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékből.

● Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

(B ábra)

- ☐ Nyomja meg a  [15] gombot. A töltöttségjelző LED-ek [16] kigyulladnak:

Töltöttségi LED-ek	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/zöld	> 70 %
Piros/narancssárga	30–70 %
Piros	< 30 %

MEGJEGYZÉS

- ▶ Tölts fel az akkumulátorcsomagot [14], ha a töltöttségi szint 30 % alatt van.

● Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele

(D ábra)

Az akkumulátorcsomag behelyezése

- ☐ Dugja be az akkumulátorcsomagot [14] az akkucsatlakozóba [5], amíg az a helyére nem rögzül.

Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag kioldógombját [13] lefelé.
2. Vegye ki az akkumulátorcsomagot az akkucsatlakozóból.

● Előkészületek

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Kapcsok vagy szögek betöltése vagy cseréje előtt mindig vegye ki az akkumulátorcsomagot [14] a termékből.

● A megfelelő hosszúságú kapcsok és szögek kiválasztása

- A kapcsok és a szögek megfelelő hosszúságának kiválasztásához 2 tényezőt kell figyelembe venni:
 - A rögzítendő anyag vastagsága
 - A tartóanyag összetétele és keménysége

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megfelelő tartóerő biztosításához ajánlott olyan kapcsokat vagy szögeket választani, amelyek hossza legfeljebb kétszerese a rögzítendő anyag vastagságának.

● Kapcsok betöltése a tárbba

(E ábra)

1. Fordítsa meg a terméket, hogy a tártoló rúd [8] felfelé nézzen.
2. Tartsa lenyomva a kioldógombokat [6].
3. Húzza ki a tártoló rudat [8] a tárból [7].

MEGJEGYZÉS

- ▶ A töltöttségfigyelő [9] ablakán át ellenőrizheti, hogy a tár kiürült-e.

(F ábra)

4. Töltse fel a tárat kapcsokkal.
5. Tolja vissza a tártoló rudat, amíg a tár teljesen be nem zárul.

6. A kioldógomboknak be kell rögzülniük, ami azt jelzi, hogy a tár megfelelően bezárult.

● Szögek betöltése a tárbba

(E ábra)

1. Fordítsa meg a terméket, hogy a tártoló rúd [8] felfelé nézzen.
2. Tartsa lenyomva a kioldógombokat [6].
3. Húzza ki a tártoló rudat [8] a tárból [7].

MEGJEGYZÉS

- ▶ A töltöttségfigyelő [9] ablakán át ellenőrizheti, hogy a tár kiürült-e.

(G ábra)

4. Töltse be a tárbba [7] a tártoló rúd [8]  szimbólummal jelzett helyére a szögeket.
5. Tolja vissza a tártoló rudat, amíg a tár teljesen be nem zárul.
6. A kioldógomboknak be [6] kell rögzülniük, ami azt jelzi, hogy a tár megfelelően bezárult.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A skála [10] azt jelzi, hogy mennyi rögzítőelem maradt a tárbban [7].

● Kezelés

● Tűzés és szögelés

(H ábra)

1. Nyomja rá a biztonsági érintkezőt [11] a munkadarabra.
2. A tűzés vagy szögelés előtt tartsa meg a terméket a fogójánál [4], majd nyomja rá erősen a munkafelületre. A kapcsok és a szögek csak így szűrődnek be teljes mértékben a megmunkándó anyagba.

3. Amikor a terméket a munkadarabra nyomja, nyomja meg a kilövőgombot [2].

MEGJEGYZÉS

- Ne használja a kilövést a termékkel üres tár [7] mellett, így elkerülheti a felesleges kopást.

● A LED munkalámpa be-/kikapcsolása

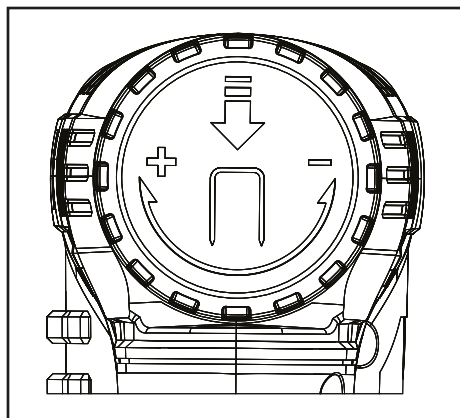
(H ábra)

- Miközben a fogót [4] tartja, tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [3] a LED munkalámpa [12] bekapcsolásához.
- A LED munkalámpa kikapcsolásához engedje fel a be-/kikapcsoló gombot.

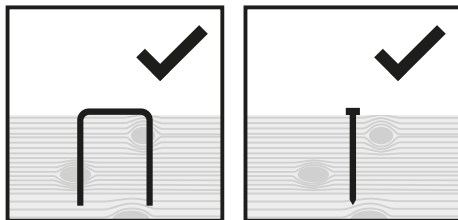
● Az ütőerő beállítása

MEGJEGYZÉS

- Ne állítson be a szükségesnél nagyobb ütőerőt, mert azzal túlzottan igénybe veszi a terméket vagy kárt tehet az anyagban.



- **Az ütőerő növelése:** Fordítsa el az ütőerő-szabályozót [1] az óramutató járásával megegyező irányban (a +jel felé).
- **Az ütőerő csökkentése:** Fordítsa el az ütőerő-szabályozót az óramutató járásával ellenkező irányban (a -jel felé).



- Ha az ütőerőt helyesen állította be, a szög feje illetve a kapocs háta ráfélszik a rögzítendő anyagra.

● Beragadt kapcsok és szögek eltávolítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ha egy kapocs vagy egy szög beragad, ne nyomja meg a kilövőgombot [2]! A termék újabb kilövést végezhet, amint a kapcsot vagy a szöget eltávolítja.



A kapcsok vagy a szögek kivétele előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot [14] a termékből.

1. Nyissa ki a tárat [7], ehhez húzza ki a tároló rudat [8] a termékből.
2. Vegye ki a beragadt kapcsokat vagy szögeket a tárból.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Átvizsgálás, illetve karbantartási és tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [14], majd hagyja a terméket lehűlni!

- Ne hagyja, hogy a termékbe folyadék kerüljön.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

MEGJEGYZÉS

- A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

● Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Átvizsgálás, illetve karbantartási és tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [14], majd hagyja a terméket lehűlni!

- A termék nem igényel karbantartást.

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket, hogy azon nincsenek-e kopások vagy sérülések.

● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Vegye ki az akkumulátorcsomagot [14] és hagyja a terméket lehűlni.

- Az akkumulátorcsomagot külön tárolja.
- Vegye ki a kapcsokat vagy a szögeket a tárból [7].
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Az optimális tárolási hőmérsékletnek +10 és +30 °C között kell lennie, legfeljebb 60 %-os relatív páratartalom mellett.

Az akkumulátorcsomag tárolása

- Ha az akkumulátorcsomagot egy hónavnál rövidebb ideig tárolja: Az akkumulátorcsomagot csak részlegesen feltöltött állapotban tárolja. A tárolás előtt az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének 30 és 70 % között kell lennie (piros és narancssárga töltöttségjelző LED-ek [16]).

- Ha az akkumulátorcsomagot hosszabb ideig tárolja, ellenőrizze a töltöttségi szintet 3 havonta. Szükség esetén tölts fel az akkumulátorcsomagot.

● Szállítás

- A terméket a hordtáskájában **21** szállítsa.
- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

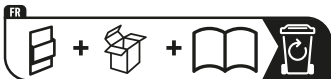
● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

Az akkumulátorcsomagra a vásárlás napjától számítva 1 év garancia jár.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 465578_2404) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 465578_2404 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (465578_2404. sz.)

IAN: 465578_2404
Termékazonosító: "PARKSIDE" Akkus tűzógép
Típuszám: HG09785

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	09.07.2024		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró

HU



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09785
Version: 10/2024

IAN 465578_2404

